

Do realizacji XI Dni Muzyki Mendelssohna przyczynili się:

Leo Blavatnik

Blavatnik Family Foundation

Phil Larkin

Tulsa Community Foundation

Hartmut Jenner

Alfred Kärcher GmbH & Co

Prof. Joachim Rogall

Fundacja Roberta Boscha

Prof. Werner Schmitt

Yehudi Menuhin FORUM

Irene Pipes

American Association for Polish Jewish Studies

Dr. Sabra Daici

Rumuński Instytut Kultury w Warszawie

Prof. Stefan Wojtas

Fundacja Pro Musica Bona

za co organizatorzy wyrażają serdeczne podziękowania.



Felix Mendelssohn Bartholdy

1809 - 1847

XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna

11th Felix Mendelssohn Music Days

Dyrektor Fundacji Judaica
Director of the Judaica Foundation
JOACHIM S. RUSSEK

DNI MUZYKI FELIKSA MENDELSSOHN A

To wydarzenie muzyczne odbywa się pod znakiem Feliksa Mendelssohna. Niemal spontanicznie pojawia się pytanie: „co to za znak, ten?”. Oczywiście znak bardzo uznanego, wręcz ulubionego kompozytora, to prawda, a jest to prawda i dawniejszą i dzisiejszą. Znak ten utrzymuje się w kolejnych epokach, na ogół bez zmian, jest stabilny i szeroki, a czyni możliwym skupianie w jego promieniu różnorodnych wartości czy upodobań artystycznych, bezpośrednio niezależnych, zarazem nie przykrywa innych tematów, nawet powszechnie znanych.

Rzadko o jakimś kompozytorze można to powiedzieć. Mendelssohn jest w swej istocie, w swej historii pozytywny. Muzyka Mendelssohna nie walczy z żadną inną, jest tak zasadniczo pewna swych pryncypiów, a są one, to romantyczne to klasyczne, że nie czuje się estetycznie obłąkana, wręcz odwrotnie – dopuszcza inne pryncypia, jeżeli tylko nie są obce tradycyjnej wysokiej kulturze muzycznej. Ona sama należy silnie do tradycji, a potrzeba tradycji wspiera ją w sposób naturalny. Hołduje pięknu, przestrzega organiczną równowagę wewnętrzną, buduje na przekonaniu, że jest prawdziwą potrzebą duchową; taką też pragnie pozostać. Trwa poprzez epoki.

Zygmunt Mycielski zapisał w swym „Niby-dzienniku” 20 lutego 1981r.: *A kilka skromnych taktów (choćby z Sekstetu Mendelssohna!) – więcej życia, jak na łące; życie, życie! Co dławi i jest dławiące, co zbawia?*

Przy tej myśli nasunął mu się, jak widzimy, od razu przykład właśnie z Mendelssohna. Myślę, że nie przypadkiem, ponieważ ta muzyka stanowi w historii muzyki jedną z największych tej właśnie historii utopię. W swym krótkim, jak Chopina i Schuberta trzydziestoosmioletnim życiu, skomponował Mendelssohn przeogromny świat muzyczny, do dzisiaj nawet jeszcze w całości nie objęty. Jako siedemnastoletni chłopak napisał uwerturę do *Snu nocy letniej*, a ta muzyka pochodziła już z nowej epoki, z romantycznej. Bez jego symfonii nie ma historii symfonii, bez jego oratoriów nie mamy wielkiej religijnej muzyki protestanckiej, bez jego muzyki kameralnej nie ma romantycznej muzyki kameralnej, bez jego koncertów trudno je sobie w przebraniu romantycznym wyobrazić – i tak dalej.

Z muzyki Johanna Sebastiana Bacha przywrócił po tylu latach zapomnianą Pasję według św. Mateusza i ta została już z nami, a większej muzyki nie ma. Są jeszcze Mendelssohna *Psalmy*, jego pieśni, jego tematy Grecji antycznej. Obdarował nas swym poczuciem melodii, tak jak od Heinego przejęliśmy poczucie nowej liryki. Ale tu przypomina się nam, że

obaj mieli nie istnieć, a dokładnie począwszy od 1933 r. Ta muzyka i ta liryka były wówczas w niemal całej Europie zabronione i w samej rzeczy przez dwanaście lat nie przystawały do sposobu życia barbarzyńców. A że nic żydowskiego – prócz praw norymberskich – pod adresem Mendelssohna nie można było w tej muzyce znaleźć, wskazano na żyjącego jeszcze w XVIII wieku jego dziadka, słynnego filozofa, zaprzyjaźnionego z Immanuelem Kantem. Muzyka przetrwała.

Do dnia dzisiejszego upłynęło dwieście lat i oto muzyka Mendelssohna może teraz przybrać sobie nową funkcję – stać się znakiem Festiwalu muzycznego. Pod tym znakiem mogą znaleźć się teraz rozliczni kompozytorzy, dawniejsi czy późniejsi, niż on sam. Na naszych oczach Mendelssohn z romantyka staje się ponadczasowy. Dowodem choćby obecne *XI Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna* na krakowskim Kazimierzu. Jego muzyka nie wadzi się z inną, nie konkuruje z żadną, ponieważ jej walorów nie sposób zakwestionować, a jej cele nie wymagają tłumaczenia. Nie wzywa ona nigdy do walki o pierwszeństwo, nie bierze też udziału w awangardowym przeciwstawianiu się przeszłości. Nawet kiedy kto nie bez racji mówi o jej fundamentalnej spolegliwości, a ma na myśli nadmiernie ugodową postawę, ona nie czuje się tym bynajmniej wstrząśnięta, tak ufna jest w swe własne piękno i swą własną formę, którym w całej pełni zawierzyła. I to

właśnie zdarza się tak rzadko. A teraz pod jej znakiem mogą się zbierać inne jeszcze kierunki artystyczne, głoszące nawet niekiedy odmienne wartości, ona zaś może być przy tym obecna, ponieważ nie chce nimi władać, a jedynie pozostać, jak zawsze, na służbie różnorodności kultury. Pragnie wykorzystywać możliwości swego udziału w wielu wartościach, szczeni się odmową marginalizowania innych nurtów, wyraża pragnienie pozostania na służbie tolerancji, tolerancji estetycznej.

A to znaczy, że „znak Feliksa Mendelssohna” związany jest z rozwojem bogatej w różnorodne wartości europejskiej kultury muzycznej. Pod znakiem koncertowym Mendelssohna kwitnie życie – jak na wspomnianej łące – dziesiątków tendencji kompozytorskich. Ten znak jest gwarantem przeżycia muzycznego, które łączy, a nie dzieli. Jakże ważny jest w chwili obecnej. „Znak Feliksa Mendelssohna” jest znakiem pokoju w muzyce europejskiej.

Michał Bristiger

THE FELIX MENDELSSOHN MUSIC DAYS

This musical event takes place under the title of 'The Felix Mendelssohn Music Days'. Almost spontaneously the question arises, 'what kind of a title is that?' Obviously, the name of a highly esteemed, even favourite composer it is true, and that is both an old and a present truth. This title holds good in successive epochs, generally unchanged. It is stable and broad, making it possible to bring together within its radius various values or artistic tastes, directly independent/immediately unrelated while not covering other themes, even those generally known.

That can be rarely said of any composer. Mendelssohn is in his being, in his history, something positive. Mendelssohn's music doesn't compete with any other, it is so fundamentally sure of its principles, and they are such that, be they romantic or classical, one does not feel engulfed, quite the opposite, they admit other principles as long as they are not alien to traditional musical high culture. It itself belongs strongly to the tradition, and the need for tradition supports it in a natural way. It pays homage to beauty, respects internal organic balance, builds on the conviction that it is a true spiritual need, something it also seeks to remain. It persists through the epochs.

Zygmunt Mycielski wrote in his „Niby Dziennik' of 20th February 1981 „a few modest bars (even from Mendelssohn's sextet!)"- more life, like in a meadow; life, life! life that chokes; chokes. What rescues?

With this thought it came to my mind, as we see, straight away an example from Mendelssohn himself. This is not by chance, I think, since that music constitutes in the history of music one of the biggest utopias in that history. In his short, like that of Chopin and Schubert, thirty-eight year life, Mendelssohn composed an enormous musical word still even today not grasped in its entirety. As a seventeen year-old boy he wrote the overture to "A Midsummer Night's Dream", and that music originates already from a new epoch, the romantic epoch. Without his symphony there is no history of symphonies, without his oratorios we have no great protestant religious music, without his chamber music there is no romantic chamber music, without his concertos it is difficult to imagine them in romantic guise - and so on.

From the music of Johann Sebastian Bach he returned to us after so many years the forgotten Saint Matthew Passion. It remained with us, and there is no greater music. There are also Mendelssohn's psalms, his songs, his themes from ancient Greece. He gave us his feeling for melody just as we received from Heine a feeling for the

new lyric poetry. But this reminds us that both were supposed to cease to exist, and to be precise in 1933 were engulfed by the Holocaust. This music and this lyric poetry was then forbidden almost throughout Europe and in effect for twenty years was unsuited to the way of life of barbarians. Despite the Nuremberg laws, nothing Jewish can be found of Mendelssohn in this music, pointing here to his grandfather, the famous philosopher, living still in the eighteenth century, a friend of Immanuel Kant. The music survived.

Two hundred years have elapsed to the present day and now the music of Mendelssohn can take on a new function – it can become the emblem of a music festival. Under this emblem we can find many composers earlier or later than Mendelssohn himself. In our eyes, Mendelssohn has from the romantic become timeless. The present Eleventh Felix Mendelssohn Music Days in Krakow's Kazimierz is perhaps proof of this. His music does not get in the way of other music, it does not conflict with it because it is impossible to question its quality, and its purpose does not require explanation. It never issues a challenge to battle or demands precedence, nor does it take part in avant-garde opposition to the past. Even when not without reason there is talk of its fundamental compliancy, and I have in mind an excessively conciliatory attitude, it doesn't feel in the least shaken by this, it is so trusting in its beauty and

its own form in which it has complete faith. And that in particular happens so rarely. And now under its aegis yet other artistic directions can gather, even sometimes proclaiming different values, and it can coexist with them because it does not want to control them but only remains as always at the service of cultural diversity. It desires to exploit the possibilities of its participation in many values, is proud to refuse to marginalise other currents, expresses the desire to remain in the service of tolerance, of aesthetic tolerance.

But this means that the banner of 'The Felix Mendelssohn Music Days' is bound up with the development of European musical culture in its rich diversity of values. Under the concert banner of Mendelssohn blooms the life – like the meadow mentioned above – of dozens of tendencies in composition. This banner is a guarantee of a rich musical experience generous in its success. This banner brings together rather than divides. How vital this is in the present moment. The title, 'The Felix Mendelssohn Music Days' is a sign of peace in European music.

Michał Bristiger

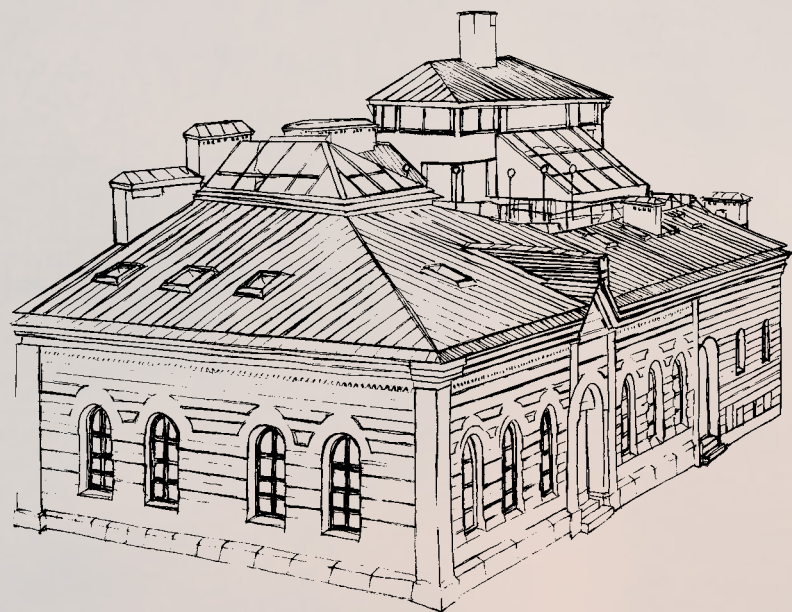
Felix Mendelssohn Bartholdy

- | | | | | | |
|----------------|---|---|-------------|--|---|
| 1809 | urodził się 3 lutego w Hamburgu w rodzinie żydowskiej utrzymującej kontakty towarzyskie z elitą niemieckiej inteligencji | born February 3rd in Hamburg to a Jewish family with social ties to the German intellectual elite | 1834 | doprowadził do otwarcia w Düsseldorfie teatru operowego, poprowadził wykonania oper Mozarta, Webera i Aubera | brought about the opening of an opera theater in Düsseldorf, and directed operas by Mozart, Weber and Auber |
| 1815 | uczył się gry na fortepianie u L. Bergera (wcześniej uczyła go matka), gry na skrzypcach u C.W. Henninga | studied piano under L. Berger (earlier his mother had taught him), and violin under C.W. Henning | 1835 | poznał w Lipsku Klarę Wieck i jej ojca oraz zaprzyjaźnił się z Robertem Schumannem, którego poznał z Fryderykiem Chopinem; rozpoczął działalność dyrygencką w Gewandhaus | in Leipzig, met Klara Wieck and her father, and befriended Robert Schumann, whom he introduced to Fryderyk Chopin; began to conduct in the Gewandhaus |
| 1819 | razem z siostrą Fanny rozpoczął naukę kompozycji u C.F. Zeltera, następnie został członkiem Singakademie | with his sister Fanny, began composition studies under C.F. Zelter, then became a member of the Singakademie | 1836 | otrzymał doktorat <i>honoris causa</i> uniwersytetu w Lipsku | received a doctorate <i>honoris causa</i> from the University of Leipzig |
| 1820 | powstały jego pierwsze utwory fortepianowe: <i>Recitativo</i> oraz kilkadziesiąt innych, głównie instrumentalnych oraz opera komiczna <i>Die Soldatenliebschaft</i> | composed his first piano piece, <i>Recitativo</i> , and dozens of others, mainly instrumental, and the comic opera <i>Die Soldatenliebschaft</i> | 1837 | ożenił się z Cecilią Jeanreud; entuzjastycznie przyjęto jego oratorium <i>Paulus</i> na festiwalu w Birmingham | married Cecilia Jeanreud; his oratorio <i>Paulus</i> was enthusiastically received at a festival in Birmingham |
| 1829 | podjął się pierwszego po śmierci J.S. Bacha wykonania <i>Pasji według św. Mateusza</i> , które odbyło się w dwukrotnie w marcu w Berlinie; następnie przebywał w Wielkiej Brytanii, napisał tam pierwszą serię <i>Pieśni bez słów</i> | twice in Berlin in March, undertook the first performances of the <i>Passion According to St. Matthew</i> after the death of J.S. Bach; then stayed in Great Britain, where he wrote the first series of <i>Lieder ohne Worte</i> | 1839 | poprowadził w Lipsku odnalezioną przez Schumanna <i>Symfonię C-dur</i> F. Schuberta, następnie w Düsseldorfie <i>Mesjasza</i> Haendla i <i>Mszę C-dur</i> Beethovena | in Leipzig, conducted Franz Schubert's <i>Symphony in C major</i> which had been discovered by Schumann, and then Haendel's <i>Messiah</i> and Beethoven's <i>Mass in C major</i> in Düsseldorf |
| 1830 | powstały szkice <i>Symfonii "Włoskiej"</i> | wrote sketches for the " <i>Italian</i> " <i>Symphony</i> | 1840 | poprowadził prawykonanie <i>Symfonii "Lobgesang"</i> w kościele św. Tomasza w Lipsku | conducted the premiere of the " <i>Lobgesang</i> " <i>Symphony</i> in the Church of St. Thomas in Leipzig |
| 1831 | w jesieni ukończył w Monachium <i>Koncert fortepianowy g-moll</i> | in the autumn, completed the <i>Piano Concerto in G minor</i> in Munich | 1842 | zaprezentował w Lipsku a potem w Anglii <i>Symfonię "Szkocką"</i> , zadekowaną królowej Wiktorii | in Leipzig and later in England, presented the " <i>Scottish</i> " <i>Symphony</i> , dedicated to Queen Victoria |
| 1832 | 13 maja poprowadził w Londynie prawykonanie <i>Symfonii "Włoskiej"</i> , następnie odbyły się w Berlinie prawykonania <i>Symfonii "Reformacyjnej"</i> i uwertury <i>Hebrydy</i> | on May 13th, premiered the " <i>Italian</i> " <i>Symphony</i> in London, then the Berlin premiere of the " <i>Reformation</i> " <i>Symphony</i> and the overture <i>The Hebrides</i> | 1843 | otworzył w Lipsku Konserwatorium, stanął na jego czele i zaprosił do prowadzenia zajęć wybitnych muzyków | in Leipzig, opened the Conservatory, headed it, and invited eminent musicians to teach there |
| 1833-35 | wykonał szereg dzieł Haendla, do których opracował materiały źródłowe | performed many works by Haendel, for which he researched primary sources | 1847 | na wiosnę dyrygował oratoriami: <i>Paulusem</i> w Lipsku, następnie <i>Eliaszem</i> w Londynie; w maju zmarła jego ukochana siostra Fanny Hensel; zmarł wieczorem 4 listopada w Lipsku; został pochowany w Berlinie na cmentarzu św. Trójcy, obok grobu siostry. | in the spring, directed the <i>Paulus</i> oratorio in Leipzig and then the <i>Elijah</i> oratorio in London; in May his beloved sister Fanny Hensel died; died in Leipzig on the evening of October 4th, and was buried in Berlin in Holy Trinity Cemetery, next to his sister's grave. |



FUNDACJA JUDAICA
Centrum Kultury Żydowskiej

JUDAICA FOUNDATION
Center for Jewish Culture



krakow.pl

www.judaica.pl
facebook.com/judaica.krakow

Piątek, 6 maja 2016, godz.19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

KONCERT INAUGURACYJNY

RECITAL FORTEPIANOWY

Szymon Nehring


Finalista XVII Międzynarodowego Konkursu Chopinowskiego w Warszawie w 2015 r.

A finalist of the XVII International Chopin Competition in Warsaw, 2015.

Polska / Poland

PIANO RECITAL

OPENING CONCERT

Stowarzyszenie  im. Ludwiga van Beethovena

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Friday, May 6, 2016, 7:00 p.m.

Fryderyk Chopin (1810-1849)

Mazurki op. 33

Mazurkas Op. 33

nr 1 gis-moll, nr 2 C-dur, nr 3 D-dur, nr 4 h-moll

No. 1 in G sharp minor, No. 2 in C major, No. 3 in D major, No. 4 in B minor

Etiudy op. 25

Études Op. 25

nr 1 As-dur, nr 4 a-moll, nr 7 cis-moll, nr 11 a-moll, nr 12 c-moll

No. 1 in A flat major, No. 4 in A minor, No. 7 in C sharp minor,

No. 11 in A minor, No. 12 in C minor

Siergiusz Rachmaninow (1873-1943)

Etiudy op. 39

Études Op. 39

nr 3 fis-moll, nr 5 es-moll, nr 7 c-moll, nr 8 d-moll, nr 9 D-dur

No. 3 in F sharp minor, No. 5 in E flat minor, No. 7 in C minor,

No. 8 in D minor, No. 9 in D major



fol. Piotr Markowski

Szymon Nehring jest jednym z najbardziej utalentowanych i obiecujących pianistów młodego pokolenia w Polsce. Dzięki znakomitym występom w XVII Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina jako jedyny Polak zagrał w finale konkursu otrzymując później wiele zaproszeń koncertowych z Polski i z zagranicy.

Obecnie jest studentem Akademii Muzycznej w Bydgoszczy w klasie prof. Stefana Wojtasa. Wcześniej przez 11 lat uczył się w klasie fortepianu Olgi Łazarskiej w Państwowej Ogólnokształcącej Szkole Muzycznej I stopnia im. M. Karłowicza w Krakowie i Ogólnokształcącej Szkole Muzycznej II stopnia im. F. Chopina w Krakowie.

Regularnie uczestniczy w konkursach i festiwalach. Do jego ostatnich osiągnięć artystycznych należą I miejsce i 6 nagród specjalnych w Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym „Halina Czerny-Stefańska in memoriam” w Poznaniu (2014 r.) i I nagroda w konkursie „Arthur Rubinstein in memoriam” w Bydgoszczy (2014 r.). W 2015 r. wystąpił w finale XVII Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina i otrzymał wyróżnienie, nagrodę publiczności oraz szereg nagród

Szymon Nehring is one of the most talented and promising Polish pianists of the young generation. Owing to his excellent performance at the 17th International Chopin Piano Competition, he became the only Pole playing in the finals and received a number of invitations to perform in Poland and abroad afterwards.

He is a student at the Academy of Music in Bydgoszcz, in the class of Prof. Stefan Wojtas. Earlier, he had studied, in the piano class of Olga Łazarska, at the M. Karłowicz State Secondary School of Music and the F. Chopin State Secondary School in Kraków for 11 years.

He has regularly participated in competitions and festivals. His recent artistic achievements included the first place and six special awards received at the International “Halina Czerny-Stefańska in memoriam” Piano Competition in Poznań (2014) and first prize in the “Arthur Rubinstein in memoriam” Competition in Bydgoszcz (2014). In 2015, he performed in the 17th International Chopin Piano Competition and received a citation, the

dotychczasowych w tym za stworzenie wybitnej kreacji artystycznej oraz za zasługi dla muzyki polskiej. W listopadzie 2015 r. ukazała się jego debiutancka płyta CD z muzyką polskich kompozytorów.

W grudniu tego samego roku odbył trasę koncertową wraz z Santander Orchestra występując z Koncertem fortepianowym e-moll Chopina w najlepszych polskich salach koncertowych Luławic, Wrocławia, Katowic, Warszawy i Szczecina.

Artysta koncertował w takich krajach jak Rosja, Estonia, Ukraina, Węgry, Austria, Niemcy, Francja, Norwegia, Włochy oraz Kanada. Najbliższe plany koncertowe artysty obejmują wstępy w Stanach Zjednoczonych i Ameryce Pd., koncerty w Paryżu i Strasburgu oraz w wielu miastach w całej Polsce.

Szymon Nehring jest stypendystą Fundacji Pro Musica Bona (od 2010 r.), a także Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego (2010 r.). W 2015 r. został laureatem stypendium Krystiana Zimmermana.

Szymon Nehring jest reprezentowany przez Stowarzyszenie im. Ludwiga van Beethovena.

audience prize and a number of additional distinctions, including the one for outstanding artistic creation and merits for the Polish music. In November 2015, the artist's debut album, with music by Polish composers, was released.

Later in December, Mr. Nehring travelled with the Santander Orchestra, performing Chopin's *Piano Concerto* in E minor in the most prestigious music halls in Luławice, Wrocław, Katowice, Warsaw and Szczecin. He also gave concerts in Russia, Estonia, Ukraine, Hungary, Austria, Germany, France, Norway, Italy and Canada. His concert plans include performances in the United States and South America, concerts with the Santander Orchestra, e.g. at the 20th Ludwig van Beethoven Easter Festival, as well as those in Paris, Strasbourg and many Polish cities.

He has been a stipendist of the Pro Musica Bona Foundation (since 2010), and the Polish Ministry of Culture and National Heritage (2010). In 2015, he received a Krystian Zimerman grant.

Szymon Nehring is represented by the Ludwig van Beethoven Association.

Sobota, 7 maja 2016, godz. 20.00

Kościół OO Augustianów pw. Św. Katarzyny, wejście od ulicy Skalecznej

KONCERT
CHÓRU ROBERTA BOSCHA ze Stuttgartu
Niemcy

oraz solistów

Christine Reber
sopran / soprano

Carmen Mammoser
alt / alto

Jörg Aldag
tenor / tenor

Joachim Kunz
baryton, bas / baryton, bass

Christian Döring
fortepian / piano

Ulrich Walddörfer
dyrygent / conductor

CONCERT OF
THE ROBERT BOSCH CHOIR from Stuttgart
Germany



BOSCH
Technologia bliżej nas

St. Kathrine Church, entrance from the Skaleczna Street

Saturday, May 7, 2016, 8:00 p.m.

Feliks Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

<i>Jauchzet dem Herrn alle Welt</i>	Motet na Chór Motet for Choir
<i>Ich harrete des Herrn</i>	Duet nr 5 na sopran i alt z Lobgesang op. 52 Duet No. 5 for Soprano and Alto from Lobgesang Op. 52
<i>Herr, nun lässest Du Deinen Diener in Frieden fahren</i>	Motet na Chór i Solistów op. 69 nr 1 Motet for Choir and Soloists Op. 69 No.1
<i>Jauchzet dem Herrn alle Welt</i>	Motet na Chór op. 69 nr 2 Motet for Choir Op. 69 No. 2
Rondo capriccioso, Op. 14	fortepian / piano

Antonín Dvorak (1841-1904)

Msza D-dur op. 86 na solistów, chór i fortepian
Mass in D major Op. 86 for Soloists, Choir and Piano

Kyrie
Gloria
Credo
Sanctus
Benedictus
Agnus Dei



Chór Roberta Boscha, historia Chóru sięga początków Zakładów Roberta Boscha, kiedy to w 1886 r. powstały Warsztaty Mechaniki Precyzyjnej i Elektrotechniki. Już u zarania przedsiębiorstwa Boscha dużo się śpiewało, o czym czytamy w biografii Boscha autorstwa Theodora Heussa. Od czasu pierwszego występu Chóru w 1936 r. z okazji 75. urodzin założyciela firmy Chór wiele koncertował, często razem z Orkiestrą Symfoniczną Boscha, co uczyniło z Zakładów Boscha ambasadora kultury w Niemczech i za granicą.

Obecnie Chór liczy 90 osób (śpiewaczek i śpiewaków) i ma w swoim repertuarze szerokie spektrum utworów muzycznych z wszystkich epok od renesansu do współczesnej muzyki chóralnej, by wymienić utwory Vivaldiego, Beethovena, Brahmsa, Saint-Saënsa, Rheinbergera, Orffa i Ruttera. W rocznym kalendarzu koncertowym Chóru są stałe punkty, np. koncerty w okresie poprzedzającym Święta Bożego Narodzenia (Quempas-Singen), występy w instytucjach socjalnych, np. w Szpitalu Roberta Boscha, koncerty benefisowe, występy na festiwalach, a także udział w rocznicach i jubileuszach Zakładów Roberta Boscha. Od 1993 r. Chór prowadzi Ulrich Walddörfer.



Christine Reber (sopran) urodziła się w Tybindze, wychowała się w Reutlingen, ukończyła studium wokalne w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej we Freiburgu u Prof. Bernd Göpferta i śpiew operowy u Prof. Gerda Heinza, a następnie była stypendystką w Mannes College

The Robert Bosch Choir, the history of the Choir goes back to the origin of the Robert Bosch Factory when the Workshop for Precision Mechanics and Electrical Engineering was established in 1886. Since the very beginning of the Factory, the people used to sing often, as we can read in the biography of Robert Bosch by Theodor Heuss. After the first concert given on the 75th birthday of the Factory's founder in 1936, the Choir performed very often, sometimes with the Bosch Symphony Orchestra, which made the Bosch Factory an ambassador of culture in Germany and abroad.

Presently, the Choir is composed of 90 male and female singers and presents a wide range of musical works originating from various periods, from Renaissance to present-day choral music, to name the songs of such composers as Vivaldi, Beethoven, Brahms, Saint-Saëns, Rheinberger, Orff or Rutter.

The annual calendar of the Choir includes regular concerts given before Christmas (Quempas-Singen), performances in charity institutions, e.g. the Robert Bosch Hospital, benefit and festival concerts, or participation in the events associated with the Robert Bosch Factory. The maestro Ulrich Walddörfer has been the Bosch Choir Director since 1993.

Christine Reber (soprano) was born in Tübingen and raised in Reutlingen. She graduated from Prof. Bernd Göpfert's class of singing at the State Higher School for Music in Freiburg and attended Prof. Gerd Heinz's class for opera singers. Later, she received a grant of the Mannes College of Music in New York where she studied in the classes of Ruth Falcon and Regina Resnik. She participated in the master classes of Gondula Janowitz, Charlotte Lehmann,

of Music w Nowym Jorku u Ruth Falcon i Reginy Resnik. Uczestniczyła w kursach mistrzowskich u Gonduli Janowitz, Charlotte Lehmann, Reginy Resnik, Nico Castela, Briana Zegera i Renaty Scotto. W Stuttgarcie pracowała z mezzosopranistką Carmen Mammoser, aby doskonalić swoją technikę wokalną.

Dysponuje niezwykle szerokim repertuarem operowym i koncertowym z różnych okresów muzycznych, stylów i kierunków. Obok licznych występów w Niemczech, koncertowała w ostatnich latach m.in. w Lyonie, Kairze, Dubaju i Nowym Jorku. Do najważniejszych wydarzeń z ostatniego okresu należały: oprawa muzyczna podczas „New York Fashion Week”, koncerty podczas niemieckiego święta narodowego w Dubaju, partia solowa w *IX Symfonii* Beethovena w Balingen i w Tybindze, partia Viclindy w operze *Lombardzcy na pierwszej krucjacie* w wersji koncertowej w Heilbronn i Stuttgarcie, rola Micaeli w *Carmen*, *Requiem* Brahmsa w Bozen i Kempten, w *Małej Uroczystej Mszy* Rossiniego w Jihlavie, w *Hör mein Bitten* Mendelsohna i inne pieśni w Erfurcie, Weimarze i Kolonii, wieczory pieśni w Stuttgarcie, Isny, Heiligenbergu, Überlingen i Meersburgu. Ostatnio wydała płytę CD z pieśniami Bruno Drosta (1918-1969) i dokonała pierwszego nagrania pieśni Hugo Wolfa (pieśni sakralne i pieśni E. Mörike) w opracowaniu na głos i organy Maxa Regera.



Carmen Mammoser (alt) studiowała edukację muzyczną i germanistykę. Prywatnie odbyła studia wokalne u Hildegard Dietz. Otrzymała stypendium niemieckiej fundacji na rzecz popierania uzdolnionej młodzieży. Jednocześnie studiowała w Wyższej Szkole Muzycznej w Stuttgarcie w klasie sztuki operowej i klasie wokalne.

W 1980 r. dostała angaż w Teatrze

Regina Resnik, Nico Castel, Brian Zeger and Renata Scotto. In Stuttgart, she worked with Carmen Mammoser (mezzo-soprano) to improve her vocal techniques.

Ms. Reber offers an unusually broad opera and concert repertoire derived from various musical periods, styles and genres. In addition to frequent performances in Germany, she gave concerts e.g. in Lyon, Cairo, Dubai and New York. The most significant recent events included the following: musical setting for the “New York Fashion Week”, concerts during the German national holiday in Dubai, the solo part in Beethoven’s *Ninth Symphony* in Balingen and Tübingen, the role of Viclinda in *The Lombards on the First Crusade*, staged in a concert version in Heilbronn and Stuttgart, and the parts of Micaela in *Carmen*, Brahms’ *Requiem* in Bozen and Kempten, Rossini’s *Little Solemn Mass* in Jihlava, Mendelssohn’s *Hör mein Bitten* and a number of other songs sung in Erfurt, Weimar and Cologne, as well as song evenings performed in Stuttgart, Isny, Heiligenberg, Überlingen and Meersburg. Ms. Reber recorded an album with the songs by Bruno Drost (1918-1969) and made the first recording of the songs by Hugo Wolf (sacral songs and the songs of E. Mörike) arranged for voice and organ by Max Reger.

Carmen Mammoser (alto) studied musical education and the German language and literature. She also received private voice tutorial from Hildegard Dietz and a scholarship from the German foundation supporting young talents. She studied at the Stuttgart University of Music, in the classes of opera and vocal art. In 1980, she was employed by the City of Hagen Theatre and performed the part of Cherubino in *Le Nozze di Figaro* and Eboli in *Don Carlos*. She was awarded at a number of musical competitions, including e.g. the special prize of the Mozart Society in Dortmund.

Miejskim w Hagen, występując w partiach Cherubino w *Weselu Figara* i Eboli w *Don Carlosie*. Jest laureatką wielu konkursów muzycznych, m.in. otrzymała nagrodę specjalną Towarzystwa Mozartowskiego w Dortmundzie. Od 1985 r. ma angaż w Operze Państwowej w Stuttgarcie. W roli Emilii w *Otelli* wystąpiła razem z Placido Domingo. Gościennie występowała na wielu scenach operowych w Niemczech, w tym także w drezdeńskiej Semperoper w roli Annio w *Łaskawości Tytusa* Mozarta. Od 1985 r. prowadzi klasę śpiewu w Wyższej Szkole Muzycznej w Stuttgarcie.

Prowadzi również ożywioną działalność koncertową. Występowała na wielu festiwalach muzycznych, by wymienić Festiwal w Ludwigsburgu i w Heidelbergu. W 1995 r. odbyła tournée po Ameryce Południowej z *Requiem* Verdiego. W 1997 i 1998 r. występowała w Hiszpanii i Anglii. W 1999 r. dała serię koncertów z pieśniami Ryszarda Wagnera w Australii, również w Operze w Sydney. W 2001 r. odbyła tournée po Ameryce Południowej z *Mesjaszem* Haendla, a następnie uczestniczyła w Festiwalu w Bergamo. W czerwcu 2002 r. na wyspie Mainau na Jeziorze Bodeńskim wystąpiła w roli Feneny w operze *Nabucco* Verdiego. W 2004 r. wystąpiła w roli Amneris w *Aidzie* Verdiego na Festiwalu w Balingen. W 2006 r. uczestniczyła z Operą w Stuttgarcie w tournée po Japonii, śpiewając w operze *Czarodziejski Flet* Mozarta. W 2007 r. w Rzymie śpiewała partię mezzosopranową w *Requiem* Verdiego. W 2010 r. koncertowała w wiedeńskim Musikverein, wykonując *Serenadę* Schuberta. W latach 2006-2010 występowała w Operze w Stuttgarcie w roli Wiedźmy w *Jasiu i Małgosi* Humperdincka oraz w roli Genevieve w operze *Peleas i Melisanda* Debussy’ego. W sezonie 2014/2015 wystąpiła w roli Giovanny w nowej inscenizacji *Rigoletta*. W 2002 r. nagrała płytę CD z francuskimi i niemieckimi pieśniami okresu romantyzmu. Dowodem jej bogatego repertuaru są liczne nagrania radiowe i płytowe.

Since 1985, she has been engaged by the State Opera in Stuttgart. She performed with Placido Domingo, singing the role of Emilia in *Otello*. She was a guest singer in many opera houses in Germany and at the Dresden Semperoper, singing the part of Annio in Mozart’s *La clemenza di Tito*. Since 1985, she has been conducting the singing class in the Stuttgart University of Music.

Ms. Mammoser also gave concerts at a number of musical festivals, e.g. in Ludwigsburg or Heidelberg. In 1995, she performed in Verdi’s *Requiem* in South America and gave concerts in Spain and England in 1997 and 1998. In 1999, she travelled with Richard Wagner’s songs to Australia, giving concerts also in the Sydney Opera. She sang Handel’s *Messiah* in South America and participated in the Bergamo Festival in 2001. In June 2002, she sang the role of Fenena in Verdi’s *Nabucco*, staged on the Mainau Island in Lake Constance (Bodensee). In 2004, she performed the part of Amneris in Verdi’s *Aida* at the Balingen Festival. In 2006, she travelled with the Stuttgart Opera in Japan, singing in Mozart’s *Magic Flute*. In 2007, she sang the mezzo-soprano part in Verdi’s *Requiem* in Rome. She also sang Schubert’s *Serenade* at the Vienna Musikverein in 2010. Back in Stuttgart, she performed the parts of the Witch in Humperdinck’s *Hansel and Gretel* and Genevieve in Debussy’s *Pelléas et Mélisande* in 2006-2010. In the season of 2014/2015, she appeared in the role of Giovanna in the new staging of *Rigoletto*. Ms. Mammoser recorded an album with French and German romantic songs in 2002. Numerous radio and CD recordings indicate her rich repertoire.



Jörg Aldag (tenor) urodził się w 1969 r. Studiował informatykę w Böblingen i pracuje w Bibliotece Miejskiej w Stuttgarcie. Swoje pierwsze doświadczenia wokalne zebrał w chórach szkolnych

i kościelnych. Studia wokalne rozpoczął u Martina Nagy i kontynuuje je od 1997 u Carmen Mammoser, śpiewaczki operowej. Jest członkiem Chóru Stuttgarter Kantorei pod dyktando Kaya Johannsena, a także Chóru Teatru Operowego w Stuttgarcie. Stąd też regularnie śpiewa w operach, operetkach i musicalach. Przez wiele lat śpiewał w chórze festiwalu muzycznego w Schleswig-Holstein, pod kierownictwem Erica Ericsona. W jego bogatym repertuarze solowym znajdziemy zarówno muzykę sakralną, jak i oratoria Bacha, Brittena czy Telemanna, msze Albrechtsbergera, Dworzaka, Gounoda, Mozarta czy Vanhala, ale także role w operetkach Benatzkiego, Kalmana, Lehara, Millöckera i Straussa. Ponadto można go często usłyszeć w czasie wieczorów pieśni.

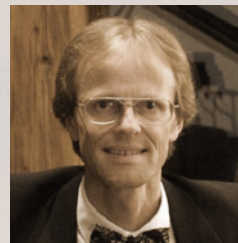
Jörg Aldag (tenor) was born in 1969. He studied computer science in Böblingen and has been working at the Stuttgart City Library. He gathered his initial vocal experiences in school and church choirs. He started his vocal studies with Martin Nagy and has continued them with the opera singer, Carmen Mammoser, since 1997. Mr. Aldag is a member of the Stuttgarter Kantorei Choir, conducted by Kay Johannsen, and the Stuttgart Opera Choir. Consequently, he sings regularly in operas, operettas, and musicals. For a number of years, Mr. Aldag has sung in the Schleswig-Holstein Music Festival Choir, conducted by Eric Ericson. The artist's rich solo repertoire includes sacral music and the oratoria by Bach, Britten or Telemann, masses by Albrechtsberger, Dvorak, Gounod, Mozart or Vanhal, as well as roles sung in the operettas by Benatzky, Kalman, Lehar, Millöcker and Strauss. We can also hear him performing during song evenings.



Joachim Kunz (bass-baritone). Jako zawodowy fizyk, Joachim Kunz pracuje w Zakładach Roberta Boscha na Wydziale Systemów Diesla. Od 2007 r. jest członkiem Chóru im. Boscha. Śpiewu uczył się u Christine

Reber i od kilku już lat prezentuje swoje solowe umiejętności wokalne, jako baryton, występując m.in. w *Oratorium na Boże Narodzenie* Camilla Saint-Saënsa, *Mszy uroczystej* G. Rossiniego, *Niemieckim Requiem* J. Brahmsa czy kantacie *Gwiazda Betlejemka* J. Rheinbergera.

Joachim Kunz (bass-baritone). As a professional physicist, Mr. Kunz works at the Diesel System Department of the Robert Bosch Factory. He has been a member of The Bosch Choir since 2007. He learned singing with Christine Reber. He also sings solo as a baritone, performing such pieces as e.g. *Oratorio de Noël* by Camille Saint-Saëns, *La petite messe solennelle* by Gioacchino Rossini, *Ein deutsches Requiem* by Johannes Brahms or *Der Stern von Bethlehem* cantata by Joseph Rheinberger.



Christian Döring (pianista) rozpoczął naukę gry na fortepianie w wieku lat sześciu. Ważne impulsy w swoim rozwoju muzycznym zawdzięcza Prof. Georgowi Savie ze Stuttgartu. Regularnie uczestniczył z dużym powodzeniem w konkursach muzycznych „Jugend musiziert”, podnosząc swoje umiejętności jako pianista i organista. Od 1984 r. współpracuje z Chórem Akademickim i Orkiestrą Uniwersytetu w Stuttgarcie. Uczestniczył w kursach mistrzowskich u Prof. Kenta Williamsa i Prof. Konrada Elsera, co przyczyniło się do jego dalszego rozwoju muzycznego. W 1989 r. ukończył studia na Wydziale Inżynierii Elektrycznej Uniwersytetu w Stuttgarcie i od tego czasu pracuje w wydziale badawczym Zakładów Roberta Boscha, zajmując się techniką mikrosystemów. Od 1989 r. wielokrotnie występował z Orkiestrą Symfoniczną i Chórem im. Boscha zarówno w Niemczech i za granicą.

Christian Döring (pianist) learned to play the piano at the age of six. He owed an important impetus to continue his musical development to Prof. Georg Savie from Stuttgart. Christian regularly participated in the “Jugend musiziert” musical competitions with considerable success, improving his pianist and organist skills. Since 1984, he has been co-operating with the Academic Choir and Orchestra of the University of Stuttgart. He participated in master classes conducted by Prof. Kent Williams and Prof. Konrad Elser, which contributed to his further musical advancement. In 1989, Mr. Döring graduated from the Faculty of Electrical Engineering of the University of Stuttgart and started to work in the research department of the Robert Bosch Factory, involved in microsystem technology. Since 1989, he has frequently performed with the Bosch Symphony Orchestra and Choir in Germany and abroad.

Christian Döring (pianist) learned to play the piano at the age of six. He owed an important impetus to continue his musical development to Prof. Georg Savie from Stuttgart. Christian regularly participated in the “Jugend musiziert” musical competitions with considerable success, improving his pianist and organist skills. Since 1984, he has been co-operating with the Academic Choir and Orchestra of the University of Stuttgart. He participated in master classes conducted by Prof. Kent Williams and Prof. Konrad Elser, which contributed to his further musical advancement. In 1989, Mr. Döring graduated from the Faculty of Electrical Engineering of the University of Stuttgart and started to work in the research department of the Robert Bosch Factory, involved in microsystem technology. Since 1989, he has frequently performed with the Bosch Symphony Orchestra and Choir in Germany and abroad.



Ulrich Walddörfer (dyrygent) urodził się w 1951 r. w Göppingen. W 1970 r. rozpoczął studia muzyczne w Wyższej Szkole Muzycznej i Sztuk Pięknych w Stuttgarcie. Dodatkowo studiował

muzykę kościelną w Esslingen i muzykologię na Uniwersytecie w Tybindze. W 1976 r. po pierwszym zdanym egzaminie państwowym ze szkolnego nauczania muzyki, uczestniczył w kursach prowadzonych przez Helmutha Rillinga i Siergiu Celibidache'a. Następnie studiował dyrygenturę na Wyższej Szkole Sztuki w Berlinie u Hansa-Martina Rabesteina oraz dodatkowo uczestniczył w kursach u O. Suitnera, W. Wellera i M. Horvatha w Salzburgu. W 1980 r. zdał egzamin końcowy z zakresu dyrygentury i jeszcze w tym samym roku otrzymał angaż jako korepetytor i kapelmistrz w Miejskim Teatrze w Hagen.

Ulrich Walddörfer (conductor) was born in Göppingen, Germany, in 1951. He began to study at the State University of Music and the Performing Arts in Stuttgart in 1970. He also studied church music in Esslingen and musicology at the University of Tübingen. After passing his first state examination in music teaching in 1976, he participated in the courses conducted by Helmuth Rilling and Siergiu Celibidache. Later, he studied conducting with Hans-Martin Rabestein at the Berlin University of the Arts, as well as with O. Suitner, W. Weller and M. Horvath in Salzburg. In 1980, he passed the final examination in conducting and he was engaged as a teacher and conductor in the City of Hagen Theatre. Since 1986, he has conducted the Heilbronn Philharmonic Choir and taught at the State University of Music and the Performing Arts in Stuttgart. In April 1993, he became the conductor of the Bosch Choir in Stuttgart,

Od 1986 r. prowadził Chór Filharmonii w Heilbronn, a ponadto nauczał gościnnie w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Stuttgarcie. Od kwietnia 1993 r. jest dyrygentem Chóru Zakładów Roberta Boscha w Stuttgarcie. Orkiestrę Symfoniczną Zakładów Roberta Boscha prowadził w latach 1993-2013. Latem 1995 r. przejął kierownictwo muzyczne Chórów i Orkiestry Symfonicznej Towarzystwa Śpiewaczego w Stuttgarcie.

also conducting the Bosch Symphony Orchestra in 1993-2013. In the summer of 1995, Mr. Walddörfer assumed the musical management of the Symphony Orchestra and the Choirs of the Choral Society in Stuttgart.

Niedziela, 8 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

KONCERT GITAROWY

Jakub Kościuszko

Polska / Poland

GUITAR CONCERT

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Sunday, May 8, 2016, 7:00 p.m.

Jan Sebastian Bach (1685-1750)

Sonata na skrzypce solo a-moll nr 2 BWV 1003
(w transkrypcji Wulfina Lieske/Jakuba Kościuszko na gitarę)
Sonata for solo violin in A minor No. 2 BWV 1003
(arr. for guitar by Wulfin Lieske/Jakub Kościuszko)

- I. Grave
- II. Fuga
- III. Andante
- IV. Allegro

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Pieśni bez słów op. 19 nr 6, op. 30 nr 3, op. 30 nr 6
(w transkrypcji na gitarę Francisco Tarregi)
Songs without Words Op. 19 No. 6, Op. 30 No. 3, Op. 30 No. 6
(arr. for guitar by Francisco Tarrega)

Leszek Zaleski (*1982)

For You

Dušan Bogdanović (*1955)

Jazz Sonata

- I. Allegro, non troppo molto ritmico
- II. Lento
- III. Andante - Allegro moderato
- IV. Allegro molto

Antonio Carlos Jobim (1927-1994)

Felicidade (w opracowaniu Rolanda Dyensa)
Felicidade (arr. by Roland Dyens)



Jakub Kościuszko (*1985)

Brawurowo, perfekcyjnie, wyśmienicie, znakomity, wrażliwy wirtuoz – te wszystkie określenia pochodzą z tekstów krytyków muzycznych dotyczących gitarzysty Jakuba Kościuszki.

Występował w całej Polsce, Austrii, Niemczech, Belgii, Włoszech, Francji, Holandii i na Słowacji, m.in. podczas festiwalu muzycznych w Douai, Strasbourgu, Warszawie, Penne, Wrocławiu, Łodzi. Wykonywał koncerty z orkiestrami Filharmonii Szczecińskiej, Świętokrzyskiej, Zielonogórskiej, Łomżyńskiej oraz orkiestrą Talenty Szczecina i Camerata Nova.

W 2010 r. ukazała się płyta *Here Comes the Silent Dusk. Music of Marek Pasieczny*, m.in. z dedykowanym gitarzyście utworem *Tren ofiarom Bełzca*. Debiut został znakomicie przyjęty przez słuchaczy i krytyków muzycznych w całej Europie. W 2012 r. ukazał się album *Guitar Recital* z utworami J.S. Bacha, Tansmana, Piazzolli, Jarretta i Metheny'ego. Najnowszy album, *Guitar Sounds Jazzy*, zawiera muzykę inspirowaną jazzem i muzyką świata. Jako kameralista, stale współpracuje z Ritą D'Arcangelo (flecistką, laureatką Global Music Award) i Jakubem Bokunem, jednym z najlepszych europejskich klarncistów. W duetach z nimi Jakub Kościuszko nagrał dwa albumy (*A la carte* z Jakubem Bokunem oraz *D'Arcangelo/Kościuszko* z włoską flecistką – obydwie płyty uzyskały pięciogwiazdkowe recenzje). Muzyk pracuje nieustannie nad nowym repertuarem, nowe projekty kameralne to duety ze znakomitymi muzykami: Urszulą Stawicką (klawesyn), Wiolettą Hebrowską-Klein (mezzosopran, solistką Opery w Lubecie) oraz Jakubem Rabizo (skrzypce).

Jakub Kościuszko (*1985)

Bravado, perfect, excellent, amazing, a sensitive virtuoso: all those compliments come from the music critics referring to Jakub Kościuszko.

Jakub Kościuszko gave concerts in Germany, France, Poland, Austria, Italy, The Netherlands, and Belgium. He was invited to festivals in Warsaw, Douai, Košice, Föhr, Szczecin, Wrocław, Kielce, Łódź, Zielona Góra, to mention but a few. He played as a soloist with the Philharmonic Orchestras of Szczecin, Zielona Góra, and Kielce, as well as The Talents of Szczecin Orchestra, Baltic Neopolis and the Camerata Nova Orchestras. In 2010, he released a world-premiere recording with the works by Marek Pasieczny, i.e. the *Threnody of the Victims of Bełzec*, dedicated to Kościuszko. The debut album was highly acclaimed by the critics in Europe and the USA. In 2012, he recorded a classical *Guitar Recital* with works by Bach, Tansman, Piazzolla, Jarrett, and Metheny. The third solo album, *Guitar sounds jazzy*, contains music inspired by jazz and world music.

He plays regularly in duos with Rita D'Arcangelo (flute) and Jakub Bokun, one of the top European clarinetists. Kościuszko recorded albums with both of them (*A la carte* with Jakub Bokun and *D'Arcangelo/Kościuszko* with the Italian flutist). Each album achieved 5-star ratings from the critics. The guitarist is regularly working on new concert programmes, the new duo projects include such wonderful artists as Urszula Stawicka (harpsichord), Wioletta Hebrowska-Klein (soprano, soloist of the Theater Lübeck) and Jakub Rabizo (violin).

Jakub Kościuszko started to learn to play the guitar at the age of 8. When large housing estates was 16, his biography was placed in the Lexicon of Polish Guitarists. In 2004, he graduated with honours from the Music School in Szczecin, where he was a student of Piotr Pałac. In 2009, he graduated with

W wieku 6 lat rozpoczął swoją edukację muzyczną od fortepianu, jednak już 2 lata później zaczął naukę gry na gitarze klasycznej. W 2004 r. został absolwentem klasy gitary Piotra Pałaca w Zespole Szkół Muzycznych w Szczecinie. W 2009 r. ukończył z wynikiem celującym Akademię Muzyczną we Wrocławiu, gdzie pracował pod kierunkiem prof. Piotra Zaleskiego, oraz Królewskie Konserwatorium w Hadze w klasie maestro Zorana Dukića.

W 2010 r. otrzymał dyplom z wyróżnieniem oraz stypendium od maestro Oscara Ghiglii podczas kursu Accademii Chigiana w Sienie. We wrocławskiej uczelni muzycznej uzyskał stopień doktora (2016 r.). Swoją wiedzę dzieli się ze studentami Akademii Sztuki w Szczecinie, uczniami Zespołu Szkół Muzycznych w Szczecinie oraz Kreismusikschule Uckermark w Prenzlau. Regularnie udziela lekcji w ramach kursów muzycznych i lekcji mistrzowskich.

Jakub Kościuszko zdobywał laury na międzynarodowych i ogólnopolskich konkursach gitarowych. Udoskonalął swoje umiejętności biorąc udział w lekcjach mistrzowskich, prowadzonych przez takich gitarzystów, jak Abel Carlevaro (Urugwaj), Oscar Ghiglia (Włochy), Scott Tennant (USA), Roberto Aussel (Argentyna), Pavel Steidl (Czechy). Muzyk gra na gitarze Bogusława Teryksa op. 157 *Nada Brahma* i strunach Hannabach Exclusive.

honours from the classes of Piotr Zaleski at the *Karol Lipinski* Academy of Music in Wrocław and maestro Zoran Dukić at the Royal Conservatoire in The Hague. In 2010, he received a *Diploma di Merito* and a scholarship from maestro Oscar Ghiglia of the Accademia Chigiana in Siena. Since 2016, Jakub Kościuszko holds a Doctor of Musical Arts degree from the Academy of Music in Wrocław.

Jakub Kościuszko shares his expertise with the students of the Academy of Art in Szczecin and the Nowowiejski Music High School in Szczecin. He regularly teaches guitar at international music courses, master classes, and workshops. He is a laureate of several international guitar competitions, he participated in master classes of such great guitarists as Abel Carlevaro, Oscar Ghiglia, Roberto Aussel, Pavel Steidl, and Scott Tennant.

Jakub Kościuszko performs the *Nada Brahma* Op. 157, playing a Bogusław Teryks guitar, stringed with Hannabach Exclusive strings.

Poniedziałek, 9 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

Airis Quartet

Polska / Poland

Aleksandra Czajor

1. skrzypce / 1st violin

Grażyna Zubik

2. skrzypce / 2nd violin

Natalia Warzecha-Karkus

altówka / viola

Julia Kotarba

wiolonczela / cello

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Monday, May 9, 2016, 7:00 p.m.

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Kwartet smyczkowy f-moll op. 95 "Serioso"

String Quartet in F minor Op. 95 "Serioso"

- I. Allegro con brio
- II. Allegretto ma non troppo
- III. Allegro assai vivace ma serioso
- IV. Larghetto espressivo; Allegretto agitato; Allegro

Feliks Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Kwartet smyczkowy a-moll op. 13 nr 1

String Quartet in A minor Op. 13 No. 1

- I. Adagio; Allegro vivace
- II. Adagio non lento
- III. Intermezzo: Allegretto con moto- Allegro di molto
- IV. Presto



Airis Quartet został założony w 2007 r. przez absolwentki Akademii Muzycznej w Krakowie. Kwartet kształcił się pod kierunkiem muzyków Kwartetu Dafo w Krakowie oraz Jeroena Reulinga i Sary Kapustin w Holandii.

W 2014 r. uczestniczki kwartetu ukończyły studia podyplomowe w zakresie kameralistyki na Uniwersytecie Muzycznym i Sztuk Sceniczných w Wiedniu w klasie prof. Johannes Meissla. Od 2012 r. zespół także jest członkiem europejskiej akademii muzyki kameralnej European Chamber Music Academy. Artystki doskonaliły swoje umiejętności wykonawcze podczas licznych kursów mistrzowskich, pracując m. in. z takimi artystami, jak: Marek Moś (Kwartet Śląski, Orkiestra Aukso), Arkadiusz Kubica (Kwartet Śląski), Piotr Reichert (Kwartet Camerata), Royal String Quartet, Apollon Musagète Quartett, Peter Buck (Melos Quartet), Piotr Tarcholik, Marc Danel (Danel Quartet), Grzegorz Kotow (Szymanowski Quartet), Luc Marie Aguera (Ysaye Quartet), Miguel da Silva (Ysaye Quartet), Hatto Bayerle.

Już w pierwszych latach swojego istnienia zespół zdobył wiele nagród na konkursach międzynarodowych. Zajął II miejsce na Konkursie Współczesnej Muzyki Kameralnej w Krakowie (2007). Następnie otrzymał Specjalną Nagrodę Przyjaźni Polsko-Duńskiej na Konkursie Współczesnej Muzyki Kameralnej (Kraków 2010), Honorowe Wyróżnienie w finale I Międzynarodowego Konkursu Kwartetów Smyczkowych (Radom 2011), Nagrodę Publiczności przyznaną podczas koncertu wieńczącego Kursy Mistrzowskie z Apollon Musagète Quartett (Augsburg 2011), „EMCY Prize for Excellent Performance”, Windisch Kammermusik Preis (Wiedeń 2012), Grand Prix

Airis Quartet was founded by the students of the Academy of Music in Cracow in 2007. In less than half a year after coming into existence, the Quartet was awarded the second prize at the International Contemporary Chamber Music Competition in Cracow. Subsequent years brought numerous awards to the group:

- Polish-Danish Friendship Prize, won at the International Contemporary Chamber Music Competition in Cracow, 2010
- Honorary Citation at the International String Quartet Competition in Radom, 2011
- Audience Prize awarded during the final concert of the Masterclasses carried out by the Apollon Musagète Quartett
- EMCY Prize for Excellent Performance at the 27th International Charles Hennen Competition in Holland, 2012
- Windisch Kammermusik Preis in Wien, 2012
- Special Prize at the 1st Karol Szymanowski International String Quartet Competition in Katowice, 2014
- Grand Prix at the 3rd International Master Competition in Warsaw, 2015
- 3rd Prize at the International Music Competition in Malta, 2015

The group acquired the essentials of playing together owing to tutorial by the musicians of the Dafo Quartet in Cracow, as well as Jeroen Reuling and Sarah Kapustin in Holland. In 2014, the Airis members finished the post-graduate studies at the University of Music and Performing Arts in Vienna, in the class of Johannes Meissl, a violinist of the Artis Quartet. Since 2012, the Quartet has also been a member of the European Chamber Music Academy. The group took part in numerous masterclasses and improved their skills with such great musicians as: Marek Moś (Silesian String Quartet, Aukso Orchestra), Arkadiusz Kubica (Silesian String Quartet), Piotr Reichert (Camerata Quartet), Royal String Quartet,

podczas III International Master Competition for Music Teachers (2015). W repertuarze kwartetu znajdują się dzieła klasyczne, romantyczne, a także muzyka współczesna. Kompozytorzy młodego pokolenia często powierzają im wykonanie swoich nowatorskich dzieł. Airis Quartet, stale poszukując inspirujących doświadczeń, współpracuje ze znakomitymi solistami i zespołami. Od 2011 r. występuje z wybitnym niemieckim klawecistą Danielem Bollingerem, koncertując wspólnie w Polsce i Niemczech, od 2012 r. stale współpracuje z Tarnowskim Chórem Puellae Orantes. W 2012 r. ukazała się ich wspólna płyta, zawierająca utwory specjalnie skomponowane dla zespołów przez cenionych polskich kompozytorów: Miłosza Bembinowa, Pawła Łukaszeńskiego, Michała Lorenca, Pawła Sydora. W 2013 r. przez Akademię Muzyczną w Krakowie została wydana płyta *Krakowska Szkoła Kompozytorska / Moszumańska-Nazar, Bujarski, Stachowski*, na której kompozycje tych autorów zostały przedstawione w interpretacji Airis Quartet.

Od 2013 r. kwartet współpracuje także z triem perkusyjnym Amadrams, tworząc nowatorski septet, dla którego komponują twórcy młodego pokolenia: Łukasz Pieprzyk, Krzysztof A. Janczak. W 2013 r. odbyła się premiera utworu *Ignition* na smyczki, perkusję i elektronikę autorstwa Łukasza Pieprzyka, w ramach programu „Zamówienia kompozytorskie” Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca. Airis Quartet włącza do swojego repertuaru również muzykę rozrywkową, tworzoną przez zespół Daddy's Cash, z którym nagrał wspólny album *Hello* (2015).

W 2015 r. w ramach pierwszej edycji programu „Artysta-rezydent” była współorganizowana i współfinansowana przez Instytut Muzyki i Tańca rezydencja artystyczna Airis Quartet w Instytucji Promocji i Upowszechniania Muzyki „Silesia”. Dzięki tej dotacji w sezonie 2015/2016 został zrealizowany cykl koncertów, promujący młodych polskich artystów i kompozytorów.

Apollon Musagète Quartet, Melos Quartet, Piotr Tarcholik, Jeroen Reuling, Sarah Kapustin (Rubens Quartet), Marc Danel (Danel Quartet), Grzegorz Kotow (Szymanowski Quartet), Luc Marie Aguera (Ysaye Quartet), Miguel da Silva (Ysaye Quartet), Peter Prause, Hatto Bayerle, Avedis Kouyoumdjian, and Peter Crooper.

Besides classical and romantic pieces, the Airis Quartet also concentrates on contemporary music, which occupies a special place in their repertoire. The group had the honour and pleasure of working with such great composers as Krzysztof Penderecki, Krzysztof Meyer, Rafał Augustyn, or Ib Norholm, and film-music composers: Garry Schyman and Krzysztof A. Janczak. The Quartet is also open to artistic activities with young composers and is often selected to be the first to perform their pieces.

The Airis Quartet does not limit themselves to string quartet performances only. Constantly looking for creative and inspiring experiences, the group co-operates with the clarinet player, Daniel Bollinger, and the Girls' Choir Puellae Orantes (an album recorded by the Airis and the Puellae, containing pieces especially composed by acclaimed Polish composers, was released in 2012).

Since 2013, the Airis have been performing with the Amadrams Percussion Trio as an innovative septet for whom young composers composed their pieces (a premiere performance of the *Ignition* for strings, percussion and electronic instruments, composed by Łukasz Pieprzyk, took place in May 2012). New projects are currently in progress. The results of experiments with non-classical music were presented in the *Hallo and Goodbye* album, recorded together with the Daddy's Cash Band, which took place in Miami in 2014.

Wtorek, 10 maja 2016, godz. 20.30

Bazylika OO. Dominikanów, ul. Stolarska 12

**Koncert pod patronatem
Burkharda Junga, Nadburmistrza Lipska, Niemcy**

KONCERT ORGANOWY

**Profesor
Ulrich Böhme**

Niemcy / Germany

ORGAN CONCERT

**Concert under the patronage of
Burkhard Jung, the Mayor of Leipzig, Germany**



Stadt Leipzig

Dominican Basilica, 12 Stolarska Street

Tuesday, May 10, 2016, 8:30 p.m.

Jan Sebastian Bach (1685-1750)
Toccatà i fuga d-moll (dorycka) BWV 538
Toccatà and Fugue in D minor (Dorian) BWV 538

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)
Sonata d-moll op. 65 nr 6
Sonata in D minor Op. 65 No. 6
I. Chorał – Andante sostenuto – Allegro molto
II. Fuga
III. Finale. Andante

Jan Sebastian Bach (1685-1750)
Partita „Boże, Tyś Bogiem sprawiedliwym”: BWV 767
Partita „O Gott, du frommer Gott” BWV 767

Max Reger (1873-1916)
7 utworów na organy op. 145
7 Stücke für Orgel Op. 145
I. Trauerode

Jan Sebastian Bach (1685-1750)
Passacaglia c-moll BWV 582
Passacaglia in C minor BWV 582



Ullrich Böhme urodził się w regionie Vogtlandii (Saksonia) w 1956 r. W latach 1972-1979 studiował w klasie Hansa Otto w Szkole Muzyki Kościelnej w Dreźnie i w klasie Wolfganga Schetelicha w Konserwatorium w Lipsku. Po zdaniu egzaminów państwowych do 1986 r. pracował jako kantor i organista w Kościele Św. Krzyża w Chemnitz. W 1985 r. został organistą w Kościele Św. Tomasza w Lipsku. Od tej pory jego główne wykonania obejmowały solowe utwory organowe, grane w czasie mszy i koncertów, a także motety w akompaniamencie Chóru Chłopięcego im. Św. Tomasza i basso continuo do kantat, oratoriów i pasji. Ponadto koncertował w wielu krajach europejskich, w Ameryce i Japonii. Niemieckie i zagraniczne stacje radiowe i telewizyjne wydały wiele nagrań artysty. Często był zapraszany jako juror wielu prestiżowych konkursów organowych. Uczy w Lipskim Uniwersytecie Muzyki i Teatru oraz prowadzi zajęcia z interpretacji muzycznej. W 1994 r. otrzymał tytuł profesora

Ullrich Böhme was born in the Vogtland region of Saxony, Germany, in 1956. From 1972 to 1979, he studied with Hans Otto at the Music School for Church Music in Dresden and with Wolfgang Schetelich at the Music Conservatory in Leipzig. After his state exams, he worked as the cantor and organist in the Kreuz Church in Chemnitz until 1986. In 1985, he was engaged as organist in the St. Thomas Church in Leipzig. Since then, his most important tasks included playing solo organ music at church services and concerts, as well as motets with the St. Thomas Boys Choir and basso continuo to cantatas, oratorios and passions. In addition, he gave concerts in different European countries, North America and Japan. Radio and television broadcasters, both German and international, released many recordings with his performances. Professor Böhme has often been requested to be a jury member of many prestigious international organ competitions. He teaches at the University of Leipzig for Music and Theater and gives classes in music interpretation. He received professorship in 1994.

Środa, 11 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

KONCERT KAMERALNY

Anatoly Kogan

flet / flute
Izrael / Israel

KRAKÓW dominikanie  pl

Konstanty Wileński

fortepian / piano
Polska / Poland

CHAMBER MUSIC CONCERT

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Wednesday, May 11, 2016, 7:00 p.m.

Christoph Willibald Gluck (1714-1787)

Menuet i taniec na flet i fortepian
Minuet & Dance for flute and piano

Jan Sebastian Bach (1685-1750)

Sarabanda c-moll BWV 813 na flet solo
Sarabande in C minor BWV 813 for solo flute

Bourée na flet solo
Bourée for solo flute

Wolfgang Amadeusz Mozart (1756-1791)

Andante C-dur KV 315 na flet i fortepian
Andante in C major KV 315 for flute and piano

Wilhelm Popp (1828-1903)

Birdsong

Greensleeves to a Ground (anonymous irish)

Brian Boru's March (Irish traditional)

The Carnival de Venice (folk melody)

Konstanty Wileński (*1949)

Suita C
Suite in C

Aleksander Alabiew (1787-1851)

Słowik
Nightingale

Konstanty Wileński (*1949)

Fantazja na tematy z Gershwin
Fantasy on the Themes by Gershwin



Anatoly Kogan (flet, Izrael) pochodzi ze sławnej, muzycznej rodziny. Jego ojciec, Siemion Kogan był słynnym tenorem opery Kijowskiej. Anatoly

ukończył Akademię Muzyczną w Kijowie, a następnie studia podyplomowe. Jako solista Filharmonii Narodowej koncertował w wielu krajach oraz uczestniczył w licznych festiwalach w byłym Związku Radzieckim i zagranicą. Laureat szeregu konkursów krajowych. Na swym koncercie ma wiele nagrań dla radia i telewizji oraz udział w filmach muzycznych. W 1990 r. wyemigrował do Izraela, gdzie szybko zaaklimatyzował się w tamtejszym środowisku muzycznym. Wysoką ocenę krytyków otrzymał wkrótce po pierwszym występie z Jeruzolimską Orkiestrą Symfoniczną. Dziennik *Haaretz* pisał: „Anatoly Kogan grał cudownie, z lekkością, jakiej wymaga muzyka Mozarta. Jego wirtuozowska gra pokazała wspaniałe kontrolowanie oddechu i czystą artykulację”. Artysta grał m.in. w Pałacu Prezydenckim w Jeruzolimie, w Muzeum Narodowym w Tel Awiwie, Royal Festival Hall w Londynie, z orkiestrą „Soliści Europy” we Francji. Oprócz występów solowych z zespołami symfonicznymi i kameralnymi prowadzi także kwartety i tria. W Izraelu organizuje znakomite koncerty z udziałem sławnych muzyków z całego świata. Występuje z szerokim i różnorodnym repertuarem w najbardziej prestiżowych salach Europy i Ameryki. Otrzymał dwie nagrody „Złota Hanukia” (Berlin 2003) i „Jeruzolimka Oliwka” (2006) za swój wkład do rozwoju kultury i sztuki.

Anatoly Kogan (flute, Israel) was born to a famous musical family. His father Siemion Kogan was an outstanding tenor of the Kiev Opera. Anatoly graduated from the Kiev Conservatory and completed post-graduate studies there. As a soloist of the National Philharmonic Orchestra, he appeared at many festivals in the former Soviet Union and abroad. He was awarded in a number of national competitions. He also recorded his performances for the radio and TV and participated in musical films. In 1990, Mr. Kogan emigrated to Israel where he quickly assimilated with the local musical circles. Critics highly evaluated his skills soon after his first concert with the Jerusalem Symphonic Orchestra. The *Haaretz* daily wrote: “Anatoly Kogan played brilliantly, with lightness required by Mozart’s music. His virtuoso performance demonstrated excellent breath control and pure articulation.” The artist played e.g. at the Presidential Palace in Jerusalem, the National Museum in Tel Aviv, the Royal Festival Hall in London, and with the European Soloist Orchestra in France. In addition to his solo performances with symphonic and chamber groups, he also conducted quartets and trios. He organized excellent concerts in Israel, with the participation of famous musicians from all over the world. His concerts included a broad and diverse repertoire presented in the most prestigious music halls in Europe and America. Mr. Kogan received the “Golden Hanukia” (Berlin 2003) and the “Jerusalem Olive” (2006) Prizes for his contribution to art and culture.



Konstanty Wileński (pianista) pochodzi z rodziny o bogatych tradycjach muzycznych. Jego dziadek Ilija Wileński był pierwszym dyrektorem Filharmonii Kijowskiej i współzałożycielem

trzech teatrów dramatycznych. Atmosferę domu uświetniały spotkania i koncerty takich znakomi-

Konstantin Vilensky (pianist) was born to a family with rich musical traditions. His grandfather, Ilya Vilensky, was the first director of the Kiev Philharmonic and co-founder of three dramatic theatres. The home atmosphere was marked by the visits and concerts of such outstanding musicians as Vladimir Horowitz or Henryk Neuhaus. Isadora Duncan was also his grandfather’s guest. Konstantin completed his education in the Kiev Conservatory with honours. The

tych muzyków, jak Władimir Horowitz i Henryk Neuhaus. W domu dziadka bywała także tancerka Isadora Duncan. Konstany ukończył naukę w Konserwatorium Kijowskim z wyróżnieniem. Zawodowy rodowód jego profesorów fortepianu sięgał samego Franza Liszta. Konsultacji z zakresu kompozycji udzielali Konstantemu Rodion Szczedrin i Aram Chaczaturian. Ukończył również studia podyplomowe i jako profesor Konserwatorium Kijowskiego prowadził zajęcia z harmonii, orkiestracji i improwizacji. Jest kompozytorem i koncertującym pianistą. Uprawia różne gatunki muzyki od wokalnno-symfonicznej poprzez symfoniczną, teatralną, kameralną po jazzową. Koncertuje z tak znakomitymi orkiestrami, jak Królewska Orkiestra w Brukseli, Jerozolimskie Orkiestra Symfoniczna czy Filharmonia Moskiewska. Uczestniczył w wielu międzynarodowych festiwalach muzycznych i jest laureatem szeregu z nich jako kompozytor: Polska Klasyka (w Opolu), Festiwal Muzyki Żydowskiej (Wielka Brytania i Izrael), Warszawska Jesień 1998 oraz jako pianista: Gołosijewo 88 (Kijów), XI Międzynarodowy Festiwal Moskiewski, Solo-Duo-Trio (Kraków 1989), Festiwal Beethovena (Falsterbo 1998). Ma w swoim dorobku osiem płyt z własnymi kompozycjami: *Lunnyj Serp* (1987), *All The Things You Are* (1989), *Jazz Trio Duet Solo* (2001), *Flute in Love* (2002), *K. Vilensky – Works for Piano* (2004), *Bolling-Vilensky* (Polskie Radio 2004), *Scott Joplin Ragtimes* (Radio Gdańsk 2005), *Mozart-Blues* (2008). Do najbardziej znanych utworów Konstantego Wileńskiego zaliczyć można *Sonatę*, *Wariacje na temat Paganiniego* oraz *Koncert-Fantazję na tematy Gershwin*a na fortepian, trio jazzowe i orkiestrę symfoniczną, a także *Taniec diabła* na dwa fortepiany, *Wariacje na tematy Bacha* na fortepian, trio jazzowe i orkiestrę smyczkową. Jego opracowanie *Lotu Trzmiela* w krótkim okresie stało się znane w środowisku muzycznym na świecie. W listopadzie 2004 r. w Filharmonii Wrocławskiej odbyła się I edycja Festiwalu „Jazztopad”, z udziałem Adama Makowicza, Konstantego Wileńskiego i Leszka Możdżera. Atrakcyjność dorobku muzycznego Konstantego Wileńskiego polega na symbiozie muzyki klasycznej i jazzowej.

professional background of his piano professors could be traced back to Franz Liszt. Composition consultations were offered to Konstantin by Rodion Shchedrin and Aram Khachaturian. After completion of post-graduate studies, Mr. Vilensky became a professor of the Conservatory and conducted classes in harmony, orchestration, and improvisation. He is a composer and a concerting pianist. He performs various genres, from vocal-symphonic to symphonic to theatrical to chamber music to jazz. He gave concerts with such excellent orchestras as the Royal Conservatory Orchestra of Brussels, the Jerusalem Symphonic Orchestra or the Moscow Philharmonic Orchestra. Mr. Vilensky participated in many international music festivals winning prizes both as a composer: Polska Klasyka (Opole), Jewish Music Festival (UK and Israel), Warszawska Jesień 1998, and as a pianist: Golosievo 88 (Kiev), XI International Moscow Festival, Solo-Duo-Trio (Kraków 1989), or Beethoven Festival (Falsterbo 1998). He recorded eight albums with his own works: *Lunnyj Serp* (1987), *All The Things You Are* (1989), *Jazz Trio Duet Solo* (2001), *Flute in Love* (2002), *K. Vilensky – Works for Piano* (2004), *Bolling-Vilensky* (Polskie Radio 2004), *Scott Joplin Ragtimes* (Radio Gdańsk 2005), and *Mozart-Blues* (2008). His best known pieces are the *Sonata*, *Variations on a Theme of Paganini* and *Concerto-Fantasy on the Themes of Gershwin* for piano, jazz trio, and symphonic orchestra, as well as *Devil's Dance* for two pianos, and *Variation on the Themes of Bach* for piano, jazz trio, and string orchestra. His rendering of the *Flight of the Bumblebee* became quickly known in the music circles around the world. In November 2004, the first edition of the “Jazztopad” Festival took place in the Wrocław Philharmonic, with the participation of Adam Makowicz, Konstantin Vilensky, and Leszek Możdżer. The symbiosis of classical and jazz music makes the musical achievements of Konstantin Vilensky extremely attractive.

Czwartek, 12 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

Koncert pod patronatem Blavatnik Family Foundation

Phoenix Chamber Ensemble

USA

Elena Braslavsky

fortepian / piano

Vassa Shevel

fortepian / piano

Inessa Zaretsky

fortepian / piano

Concert under the patronage of the Blavatnik Family Foundation

BLAVATNIK FAMILY FOUNDATION

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Thursday, May 12, 2016, 7:00 p.m.

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Sonata D-dur KV 381 na fortepian na cztery ręce
Sonata in D major KV 381 for piano – four hands
I. Allegro
II. Andante
III. Allegro molto

Inessa Zaretsky Elena Braslavsky

Sergiej Rachmaninow (1873-1943)
Walc i romans na fortepian na sześć rąk
Valse & Romance for piano – six hands
Vassa Shevel, Inessa Zaretsky, Elena Braslavsky

Samuel Barber (1910-1981)
Suita baletowa Souvenirs op. 28 na fortepian na cztery ręce
Souvenirs, Ballet Suite Op. 28 for piano – four hands
I. Waltz
II. Schottische
III. Pas dedeaux
IV. Two - Step
V. Hesitation -Tango
VI. Gallop

Elena Braslavsky, Vassa Shevel
Visuals by Joseph Safranovich

☞ Przerwa / Intermission ☜

Inessa Zaretsky
Puddles na fortepian na cztery ręce
Puddles for piano – four hands
Elena Braslavsky, Inessa Zaretsky

Igor Strawiński (1882-1971)
Five Easy Pieces na fortepian na cztery ręce
Five Easy Pieces for piano – four hands
I. Andante
II. Espanola
III. Balalaika
IV. Napolitana
V. Galop

Elena Braslavsky, Inessa Zaretsky

George Gershwin (1898-1937)
Trzy Preludia / Three Preludes
Allgro ben ritmato e deciso B-dur / B flat major
Andante con moto cis-moll / C sharp minor
Agitato es-moll / E flat minor
Inessa Zaretsky, Vassa Shevel

Alfred Schnittke (1934-1998)
Hommage to Igor Stravinsky, Sergey Prokofiev and Dmitry Shostakovich
na fortepian na sześć rąk
for piano – six hands
Vassa Shevel, Inessa Zaretsky, Elena Braslavsky

Albert Lavignac (1846-1916)
Galop-Marche na fortepian na sześć rąk
Galop-Marche for piano – six hands
Elena Braslavsky, Inessa Zaretsky, Vassa Shevel



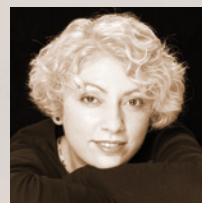
Elena Braslavsky (fortepian) rozpoczęła naukę fortepianu w Moskwie w wieku pięciu lat. W 1979 r. ukończyła Państwową Szkołę Muzyczną im. Gnessina. Po wyjeździe wraz z rodziną do

USA kontynuowała studia w nowojorskiej Juilliard School w klasach Leonarda Eisnera, Nadii Reisenberg i Oksany Jabłońskiej aż do doktoratu, który uzyskała w 1991 r. Studiowała także w Staatliche Hochschule für Musik w Kolonii i jako stypendystka Fundacji Fulbright-DAAD w Europejskiej Akademii Mozartowskiej w Pradze. Obecnie wykłada w Uniwersytecie Mozarteum w Salzburgu.

Wyróżnia się artystycznie zarówno jako solistka, jak i kameralistka. Koncertowała w prestiżowych salach Weill Recital Hall, Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Lincoln Center in New York, Théâtre des Champs Elysées in Paryżu, Filharmonii Berlińskiej, Izumi Hall w Osace, Melba Hall w Melbourne, Rudolfinum Hall in Prague, Tonhalle in Düsseldorf, Bologna Festival, and Teatro La Fenice in Venice. She performed with such musicians as Nobuko Imai, Steven Isserlis and appeared as a soloist in the German premiere of the composition "Alleluia" by Sofia Gubaidulina conducted by Mstislav Rostropovich. She performed as a soloist with orchestras, including the New Jersey Symphony, the Salzburg Chamber Soloists, the Cracow Philharmonic, the Warsaw Camerata, the North Czech Philharmonic, and the Prague Philharmonic.

Elena Braslavsky (piano) began piano lessons at the age of five in Moscow. In 1979, she graduated from the Gnesin School of Music. After emigrating with her family to the United States, she continued her studies at the Juilliard School with Leonard Eisner, Nadia Reisenberg, and Oxana Yablonskaya until receiving her Doctoral Degree in 1991. She also studied at the Staatliche Hochschule für Musik in Cologne, Germany, and as a Fulbright-DAAD scholar and at the European Mozart Academy in Prague. She is currently on the faculty of the University Mozarteum in Salzburg.

Ms. Braslavsky has distinguished herself as both soloist and chamber musician. Her appearances include concerts at the Weill Recital Hall, Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Lincoln Center in New York, Théâtre des Champs Elysées in Paris, Berlin Philharmonic, Izumi Hall in Osaka, Melba Hall in Melbourne, Rudolfinum Hall in Prague, Tonhalle in Düsseldorf, Bologna Festival, and Teatro La Fenice in Venice. She performed with such musicians as Nobuko Imai, Steven Isserlis and appeared as a soloist in the German premiere of the composition "Alleluia" by Sofia Gubaidulina conducted by Mstislav Rostropovich. She performed as a soloist with orchestras, including the New Jersey Symphony, the Salzburg Chamber Soloists, the Cracow Philharmonic, the Warsaw Camerata, the North Czech Philharmonic, and the Prague Philharmonic.



Inessa Zaretsky (fortepian), laureatka konkursów Mannes Concerto, Frina Auerbach, Muzyki Współczesnej w Konserwatorium Moskiewskim, Gnessin School Concerto i Młodych Pianistów

w Moskwie. Otrzymała stypendia Mannes College, Yale i Exxon Corporation. Urodziła się w Rosji, studiowała w klasie Richarda Goode w Mannes College of Music w Nowym Jorku, a także muzykę kameralną u takich profesorów, jak Felix Galimir, Julius Levine czy Claude Frank, natomiast komponowanie w klasie Roberta Cucksona. Jako pianistka występowała w stacjach radiowych WQXR, WNYC i WNPR. Pani Zaretsky często koncertuje w USA i za granicą. Dała też specjalny Koncert Milenijny w Hawanie. Jako kameralistka współpracowała z zespołem Miro, Cavani, Cassat, Phedrus, Parker and Claring String Quartets. Znana jest z interpretacji utworów Skriabina i nagrała wiele z jego dzieł. Pani Zaretsky jest także kompozytorką. Jej utwory były wykonywane przez Miro, Clarin, Phedrus and Cassat String Quartets, Paganini Duo, Kent/Blossom Festival Orchestra, Antara Chamber Orchestra, Lincoln Center Chamber Music II, Chamber Music Series of the St. Luke's Orchestra, artystów operowych z Bostonu i Chicago oraz City Opera, Orpheus Orchestras czy Metropolitan Opera. Jej album „Fireoptics” z muzyką na wiolę został wydany w 2005 r. W ostatnich sezonach kompozycje artystki miały kilka premier, np. trio na głos, skrzypce i fortepian w Weill Hall czy cykl pieśni rosyjskich do poezji Roberta Roźdestwieńskiego w Princeton i Nowym Jorku. Jej *Piano and Wind Quintet* był wykonywany na Festiwalu Muzyki Kameralnej Swannanoa. Operetka jednoaktowa, zmówiona na otwarcie koncertu grupy rockowej „Drozdy” miała premierę w grudniu 2009 r. w Symphony Space Center. Pani Zaretsky otrzymała doroczne nagrody kompozytorskie ASCAP w latach 1999-2004, jak również stypendium „Commission: USA 2000” od fundacji Meet the Composer. W 2006 r. Wybrano ją także do grupy kompozytorów uczestniczących w próbach swoich

Inessa Zaretsky (piano), winner of the Mannes Concerto Competition, Frina Auerbach International Piano Competition, Moscow Conservatory College Contemporary Music Competition, Gnessin School Concerto Competition and Moscow Young Artists Piano Competition. She received scholarships from the Mannes College, Yale, and the Exxon Corporation. Born in Russia, Ms. Zaretsky studied with Richard Goode at the Mannes College of Music in New York. She studied chamber music with Felix Galimir, Julius Levine, and Claude Frank, and composition with Robert Cuckson. As a pianist, her performances were broadcast on WQXR, WNYC and WNPR radio stations. Ms. Zaretsky performs extensively across the United States and around the world and she also gave a special Millennium Concert in Havana, Cuba. As a chamber musician, she collaborated with the Miro, Cavani, Cassat, Phedrus, Parker and Claring String Quartets. She has been known for her interpretations of Scriabin and she recorded many of this composer's works. Ms. Zaretsky is also a composer and her music was performed by such notable groups as the Miro, Clarin, Phedrus and Cassat String Quartets, Paganini Duo, Kent/Blossom Festival Orchestra, Antara Chamber Orchestra, Lincoln Center Chamber Music II, Chamber Music Series of the St. Luke's Orchestra, members of the Boston, Chicago, City Opera, Orpheus Orchestras, or the members of the Metropolitan Opera. The album "Fireoptics" with her music for viola was released in 2005. In recent seasons, her compositions had several premieres, e.g. a trio for voice, violin and piano at Weill Hall, or a Russian Song cycle on the poetry of Robert Rozhdestvensky in Princeton and New York. Her *Piano and Wind Quintet* was performed at the Swannanoa Chamber Music Festival. A one-act operetta, commissioned as an opener for the rock group "Drozdy" was premiered in December 2009 at the Symphony Space Center. Ms. Zaretsky received the ASCAP Annual

nowych utworów "Essentially Choral" Readings, organizowanych przez VocalEssence. Pani Zaretsky jest wykładowcą w klasie fortepianu w nowojorskim Mannes College of Music; jest pianistką i kompozytorką Swannanoa Chamber Music Festival w Północnej Karolinie oraz Dyrektorem Artystycznym Phoenix Chamber Music Series w Nowym Jorku.

Composition Awards for 1999 through 2004. She is the recipient of the "Commission: USA 2000" grant from the Meet the Composer Foundation and she was chosen as one of the composers for the VocalEssence "Essentially Choral" Readings in 2006. Ms. Zaretsky is on the piano faculty at the Mannes College of Music in New York. She is the pianist and composer-in-residence at the Swannanoa Chamber Music Festival in North Carolina. Ms. Zaretsky is the Artistic Co-Director of the Phoenix Chamber Music Series in New York.



Vassa Shevel (fortepian) urodziła się i wychowała w St. Petersburgu. W wieku 11 lat wygrała Konkurs Cappella, grając *Koncert na dwoje skrzypiec* Bacha. Naukę odbyła w klasie Galiny Orłowskiej w Konserwatorium im. Rimskiego-Korsakowa. Po wyjeździe ze swoją rodziną do USA w 1978 r. kontynuowała studia w New England Conservatory oraz SUNY Purchase College, natomiast magisterium uzyskała z Julliard School w Nowym Jorku. Była tam asystentką Oksany Jabłońskiej. Jej nauczycielami gry na fortepianie byli Jacob Maxin, Russell Sherman, Jerome Loewenthal, Gregory Haimovsky i Karl Schnabel, a muzyki kameralnej Yehudi Wyner, Jennifer Langham, Lawrence Lesser, Nancy Cirullo, Paul Doctor i Robert Levin. Pani Shevel została finalistką Międzynarodowego Konkursu im. Murraya Dranoffa. Występowała w Alice Tully Hall, Symphony Space, Symphony Hall (Boston), a także w innych prestiżowych salach koncertowych i na festiwalach w Europie. Jest Dyrektorem Artystycznym Phoenix Chamber Ensemble, a z Clairem Belkovskym tworzy Philadelphia Piano Duo. Prowadzi także aktywnie naukę gry na fortepianie.

Vassa Shevel (piano) was born and raised in St. Petersburg, Russia. She won the Cappella Competition at the age of 11, performing the Bach *Double Violin Concerto*, and later began her undergraduate education at the Rimsky-Korsakov Conservatory, where she studied with Galina Orlovskaya. After emigration to the USA with her family in 1978, she continued her studies at the New England Conservatory and SUNY Purchase College and earned her master's degree at the Julliard School, where she was a teaching assistant to Oxana Yablonskaya. She studied piano with Jacob Maxin, Russell Sherman, Jerome Loewenthal, Gregory Haimovsky, and Karl Schnabel, as well as chamber music with Yehudi Wyner, Jennifer Langham, Lawrence Lesser, Nancy Cirullo, Paul Doctor, and Robert Levin. A finalist in the Murray Dranoff International Competition, Ms. Shevel performed at Alice Tully Hall, Symphony Space, Symphony Hall (Boston) and major venues and festivals in Europe. In addition to being Artistic Director of the Phoenix Chamber Ensemble, she is a member of the Philadelphia Piano Duo with Claire Belkovsky and also maintains an active private teaching practice.

Piątek, 13 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

Koncert pod patronatem Fundacji Pro Musica Bona w Krakowie

**KONCERT W WYKONANIU STYPENDYSTÓW
FUNDACJI PRO MUSICA BONA W KRAKOWIE**

**CONCERT BY THE STUDENTS
OF THE PRO MUSICA BONA FOUNDATION IN KRAKOW**

Concert under the patronage of the Pro Musica Bona Foundation



Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Friday, May 13, 2016, 7:00 p.m.

Fritz Kreisler (1875-1962)

Recitativo i Scherzo

Pietro Locatelli (1695- 764)

Labirynt harmoniczny

Il laberinto armonico

Jakub Michalak

skrzypce / violin

Niccolo Paganini (1782-1840), **Luigi Silva** (1903-1961)

Variazioni di Bravura

Krzysztof Michalski

wiolonczela / cello

Ireneusz Boczek

fortepian / piano

Gilles Silvestrini (1961)

Le ballet espagnol

Marta Piznal

obój / oboe

Grażyna Bacewicz (1909-1969)

Kaprys Polski

Polish Caprice

Julia Błachuta

skrzypce / violin

Robert Maxwell (1921-2012)

Harping on a Harp

Aleksandra Augustyn

harfa / harp

Grażyna Bacewicz (1909-1969)

Il Sonata

I. Maestoso – Agitato

II. Largo

III. Toccata. Vivo

Rozalia Kierc

fortepian / piano

☪ Przerwa / Intermission ☪

Ignacy Jan Paderewski (1860-1941)

Album Tatrzańskie op. 12 nr 1, na cztery ręce, cz. I

Tatra Album Op. 12 No. 1 for four hands, part I

Weronika Gawor, Jakub Centarowski

fortepian / piano

David Popper (1843-1913)

Rapsodia Węgierska op. 68

Hungarian Rhapsody, Op. 68

Michał Balas

wiolonczela / cello

Monika Gardoń-Preinl

fortepian / piano

Wilhelm Popp (1928-1903)

Walc Koncertowy „La Traviata”

Waltz from Verdi’s „La Traviata”

Justyna Tarlaga

flet / flute

Monika Gardoń-Preinl

fortepian / piano

Vittorio Monti (1868-1922)

Czardasz

Jakub Staszek

skrzypce / violin

Ireneusz Boczek

fortepian / piano

Rick Kvistad (1943)

Popular Jarabe Tapatio – aranżacja meksykańskich melodii ludowych

arr. of Mexican folk melodies

Stephen Whibley (1975)

Hiquita – aranżacja kubańskiej melodii ludowej

arr. of Cuban folk melody

Kwartet marimbowy:

Marimba Quartet:

Aleksandra Żebrowska

Łukasz Dzierwa

Wojciech Zieliński

Jakub Gościej

prowadzenie koncertu / moderation

Magdalena Silberring

*„Talent jest darem, za który odpowiadają wszyscy,
choć otrzymuje go tylko jednostka”*

„Wielkie talenty pozostają zwykle w ukryciu”

Kierując się tymi dwoma sentencjami, Fundacja Pro Musica Bona zainaugurowała swoją działalność z myślą o wybitnie uzdolnionych uczniach szkół muzycznych regionu Małopolski, w szczególności o tych, którym pomoc finansowa i wsparcie promocyjne na drodze do sukcesu jest niezwykle potrzebne.

Powstała ona w Krakowie ponad trzy lata temu, z inicjatywy wybitnego pedagoga Stefana Wojtasa, profesora Akademii Muzycznej w Krakowie, wieloletniego dyrektora Państwowej Szkoły Muzycznej II st. im. Władysława Żeleńskiego w Krakowie, opiekuna paru już pokoleń pianistów, wśród których są także wybitni polscy artyści.

Siedziba Fundacji mieści się w Krakowie przy ulicy Basztowej 9.

Skupiła ludzi, dla których praca na rzecz utalentowanej młodzieży jest zaszczytem i zobowiązaniem, płynącym z głębi serca.

Jej działalność koncentruje się na:

- fundowaniu najzdolniejszym uczniom rocznych stypendiów
- promowaniu ich umiejętności
- finansowaniu kursów mistrzowskich, wyjazdów na konkursy
- dofinansowaniu zakupu instrumentów i akcesoriów muzycznych

Fundacja pozyskuje środki finansowe organizując wydarzenia kulturalne związane z tematyką muzyczną takie, jak:

- samodzielne koncerty i oprawy muzyczne uroczystości okolicznościowych
- koncerty edukacyjne dla dzieci
- seminaria dla nauczycieli

Obdarzając Fundację zaufaniem, LIONS CLUB STARE MIASTO KRAKÓW, instytucje, a także prywatni darczyńcy fundują stypendia dla jej podopiecznych.

Swoim honorowym udziałem w koncertach wsparli już Fundację wybitni krakowscy artyści zwracając uwagę na ogromny trud jaki młody, zdolny człowiek musi podjąć na swojej długiej drodze do kariery.

Dyrekcja Kopalni Soli w Wieliczce, która już po raz czwarty powierzyła organizację swojego prestiżowego Koncertu Noworocznego Fundacji Pro Musica Bona podkreśla w swoich opiniach jego wysoki poziom artystyczny i ogromne zaangażowanie uczestniczącej w wydarzeniu młodzieży.

*“Talent is a gift for which everybody is responsible,
although it is given only to an individual”*

“Great talents usually remain hidden”

Appreciating those two mottos, the Pro Musica Bona Foundation has inaugurated its activities with the intention to support exceptionally talented students of the Małopolska Region's schools of music, in particular those for whom financial aid and promotional support are urgently required on their ways to success.

The Foundation was established in Krakow more than three years ago, upon initiative of an outstanding teacher, Stefan Wojtas, a professor of the Krakow School of Music, a long term Principal of the Władysław Żeleński State Secondary School of Music in Kraków, and a tutor of several generations of pianists, including outstanding Polish artists.

The Foundation is located at 9 Basztowa Street in Krakow. It associates people for whom it is an honour and cordial obligation to work for talented youth.

The Foundation's activities are concentrated on the following:

- offering annual scholarships to the most talented students
- promotion of the students' skills
- financing master courses and trips to competitions
- subsidizing purchases of instruments and musical accessories

The Foundation obtains its resources by organizing cultural events associated with musical performances, e.g.:

- individual concerts and musical illustrations for special events
- educational courses for children
- seminars for teachers

By offering their support to the Foundation, the LIONS CLUB STARE MIASTO KRAKÓW, other institutions, and private sponsors provide scholarships to the Foundation's students.

Owing to honorary participation in our concerts, our Foundation has been supported by the Krakow's outstanding artists who honour the hardships that young and talented youth have to face on their long path to career.

The management of the Wieliczka Salt Mine who have entrusted its prestigious New Year's Concert to the Pro Musica Bona Foundation for the fourth time, emphasized in their opinions the high artistic level and tremendous dedication of our young performers.

Sobota, 14 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

RECITAL FORTEPIANOWY



**FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ**

**STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT**

Ruvim Ostrovsky

fortepian / piano
Rosja / Russia

PIANO RECITAL

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Saturday, May 14, 2016, 7:00 p.m.

Wolfgang Amadeusz Mozart (1756-1791)

Fantazja c-moll nr 2 KV 396
Fantasy in C minor No. 2 KV 396

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Sonata fortepianowa Es-dur op. 27 nr 1
Piano Sonata in E flat major Op. 27 No. 1

- I. Andante – Allegro – Andante
- II. Allegro molto e vivace
- III. Adagio con espressione
- IV. Allegro vivace

Sonata fortepianowa cis-moll op. 27 nr 2 Księżycowa
Piano Sonata in C sharp minor Op. 27 No. 2 Moonlight

- I. Adagio sostenuto
- II. Allegretto
- III. Presto agitato

☞ Przerwa / Intermission ☞

Feliks Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Fantazja fis-moll op. 28 Szkocka
Fantasy in F sharp minor Op. 28 Scottish

- I. Con moto agitato. Andante. Con moto agitato
- II. Allegro con moto
- III. Presto

Johannes Brahms (1833-1897)

Fantazje op. 116
Fantasies Op. 116

1. Capriccio d-moll / in D minor, (Presto energico)
2. Intermezzo a-moll / in A minor, (Andante)
3. Capriccio g-moll / in G minor, (Allegro passionato)
4. Intermezzo E-dur / in E major, (Adagio)
5. Intermezzo e-moll / in E minor, (Andante con grazia ed intimissimo sentimento)
6. Intermezzo E-dur / in E major, (Andante teneramente)
7. Capriccio d-moll / in D minor, (Allegro agitato)



Ruvim Ostrovsky urodził się w 1963 roku w Batumi w Gruzji. W wieku 4 lat rozpoczął naukę gry na fortepianie. Studiował w Akademii Muzycznej w Moskwie u Prof. L. Mochela. W tym czasie był pod wielkim wpływem znakomitego organisty i badacza twórczości Bacha Prof. L. Roismana. Po gruntownych studiach w moskiewskim Konserwatorium im. Czajkowskiego u Prof. G. Axelroda, Ruvim Ostrovsky rozpoczął działalność koncertową, pedagogiczną i badawczą. W latach 1990-2004 uczył w Wyższej Szkole Muzycznej w Petrozawodzku, gdzie wychował wielu laureatów konkursów międzynarodowych. Regularnie prowadził klasy mistrzowskie, a także zasiadał w jury krajowych i międzynarodowych konkursów. W 1995 roku napisał doktorat na temat „Franciszek Liszt a rosyjska sztuka pianistyczna XIX wieku.” Od 2004 roku prowadzi klasę fortepianu w moskiewskim Konserwatorium im. Czajkowskiego. Jest autorem wielu publikacji z zakresu interpretacji pianistycznej. Od z górą 20 lat prowadzi ożywioną działalność koncertową zarówno jako solista, jak i kameralista, występując w Rosji, w całej Europie i na Dalekim Wschodzie.

Ruvim Ostrovsky was born in Batumi, Georgia, in 1963. He started his piano education at the age of four and graduated from the Academy of Music in Moscow in the class of Professor L. Mochel. At that time, he was greatly influenced by the renowned organist and researcher of Bach's works, Professor L. Roisman. Having completed intensive studies at the Tchaikovsky Moscow Conservatory with Professor G. Axelrod, Ruvim Ostrovsky engaged in his concerts, pedagogical, and research work. In the years 1990-2004, he taught at the Academy of Music in Petrozavodsk, where he educated a great deal of future international competitions laureates. He ran regular master classes and juried national and international competitions. In 1995, he completed his doctoral thesis titled "Franz Liszt and the Russian Piano Art of the 19th Century". Since 2004, he has run the piano class at the Tchaikovsky Moscow Conservatory. He authored many publications on the art of piano interpretation. For over two decades, he has been giving concerts both as a soloist and chamber ensemble musician in Russia, all over Europe, and in the Far East.

Niedziela, 15 maja 2016, godz. 19.00

Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Meiselsa 17

***Koncert pod patronatem
Rumuńskiego Instytutu Kultury w Warszawie***

Duo Stoica

Rumunia / Romania

Razvan Friedmann Stoica

skrzypce / violin

Andreea Friedmann Stoica

fortepian / piano



**RUMUŃSKI
INSTYTUT
KULTURY**

***Concert under the patronage
of the Romanian Cultural Institute in Warsaw***



**RUMUŃSKI
INSTYTUT
KULTURY**

Center for Jewish Culture, 17 Meiselsa Street

Sunday, May 15, 2016, 7:00 p.m.

Stradivarius Vibrations

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

VII Sonata na skrzypce i fortepian c-moll op. 30 nr 2
VII Sonata for violin and piano in C minor Op. 30 No. 2

- I. Allegro con brio
- II. Adagio cantabile
- III. Scherzo: Allegro
- IV. Finale: Allegro

II Sonata na skrzypce i fortepian A-dur op. 12 nr 2
II Sonata for violin and piano in A major Op. 12 No. 2

- I. Allegro vivace
- II. Andante, più tosto allegretto
- III. Allegro piacevole

☞ *Przerwa / Intermission* ☞

Eugène Ysaÿe (1858-1931)

Sonata e-moll op. 27 nr 4 na skrzypce solo
Sonata in E minor Op. 27 No. 4 for solo violin

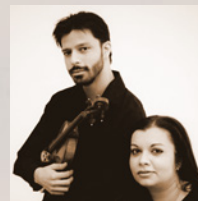
- I. Allemanda: Lento maestoso
- II. Sarabande: Quasi lento
- III. Finale: Presto ma non troppo

Borys Kosak (*1977)

Suita na fortepian solo
Suite for solo Piano

Razvan and Andreea Friedmann Stoica

Rapsodia na temat 24 Kaprysu op. 1 Nicolo Paganiniego na skrzypce i fortepian
Rhapsody on the 24th Caprice Op. 1 by Nicolo Paganini for violin and piano



Razvan Friedmann Stoica – skrzypce. Jest już muzykiem o ugruntowanej międzynarodowej pozycji, znany ze swoich wirtuozowskich interpretacji i wielkiej artystycznej dojrzałości.

Rozbrajający urok i zachwycające brzmienie, dech w piersiach zapierająca brawura techniczna – z pewnością staje się największym skrzypkiem swojej generacji. D. Scurtulesco

Wyrastając w muzycznym otoczeniu, Razvan Friedmann Stoica otrzymał pierwsze lekcje gry na skrzypcach w wieku czterech lat od swego ojca, znanego rumuńskiego flecisty. W wieku lat sześciu został przyjęty do *Konserwatorium George'a Enesco*. Po trzech latach rozpoczął naukę w klasie Maestro Modesta Iftinchiego, jako najmłodszy uczeń przyjęty w tamtych latach.

Po ukończeniu Konserwatorium został przyjęty do *Królewskiego Konserwatorium* w Amsterdamie w klasie Ilii Gruberta. Rumuński pedagog, Modest Iftinchi, był mentorem Razvana przez 10 lat. Pracował także z Ivry Gitlisem, Salvatorem Accardo, Stephanem Gheorghiu, Berentem Korfkerem, Hermannem Krebbersem i Ilią Grubertem.

W latach 2006 i 2008 zdobył pierwsze nagrody na konkursach międzynarodowych, *Perosi Competition Tortona* i *Strad Prize* w Salzburgu. Wraz z pianistką Andreeą Stoica odnoszą wielkie sukcesy zarówno jako soliści, bądź dając recitale w Londynie, *Amsterdam Concertgebouw*, *Brescia Teatro San Barnaba*, *Genova Teatro Carlo Felice*, *Palacio de Festivales, Santander*.

Muzyka kameralna stała się nieodłączną częścią jego życia. W 1996 r., wraz z siostrą pianistką Andreeą Stoica, zakładają *Duo Stoica*.

Nagrane przez nich płyty zostały niezwykle przychylnie przyjęte przez prasę międzynarodową. *Tribuna Magazine* pisała, że ich wykonanie sonaty Debussy'ego to najlepsze nagranie tego dzieła.

Razvan Friedmann Stoica – violinist. Razvan is already an established international artist known for his highest level of virtuosity, superb interpretation and the integrity of his playing.

Disarming charm and ravishing timber, breathtaking technical bravura, sparkling intonation – he is most likely becoming the greatest violinist of his generation. D. Scurtulesco

Growing in a musical atmosphere, Razvan Friedmann Stoica received his first violin lesson at the age of four from his father, a well known flutist in Romania. At the age of six, he enrolled at the *George Enesco Conservatory*. After three years, he joined Maestro Modest Iftinchi at his class as the youngest pupil admitted at that time.

After graduating from the *Enesco Conservatory*, he was admitted to the *Royal Conservatory* in Amsterdam in the class of Ilya Grubert. The Romanian pedagogue Modest Iftinchi was Razvan's mentor for 10 years. He also worked with Ivry Gitlis, Salvatore Accardo, Stephan Gheorghiu, Berent Korfker, Hermann Krebbers, and Ilya Grubert.

In 2006 and 2008, he won the first prize at two international competitions, the *Perosi Competition Tortona* and the *Strad Prize* in Salzburg. Together with pianist, Andreea Stoica he then embarked on a highly successful career, which has brought performances as a soloist or in recitals in London, *Amsterdam Concertgebouw*, *Brescia Teatro San Barnaba*, *Genova Teatro Carlo Felice*, *Palacio de Festivales, Santander*.

Chamber music has become an integral part of Razvan's life. In 1996, he was joined by his sister pianist Andreea Stoica to create *Duo Stoica*.

The CD's they recorded were exceptionally well received by the international press. According to *Tribuna Magazine*, the sonata by Debussy can be counted as one of the best recordings of this work.

Razvan gra na skrzypcach Antonio Stradivariusa z 1729 r., użyczonych mu przez anonimowego darczyńcę z Salzburga.

Razvan plays an Antonius Stradivarius, a 1729 violin loaned to him by an anonymous donor from Salzburg.

Andreea Friedmann Stoica (fortepian) urodziła się w Bukareszcie w 1981 r. Grę na pianinie rozpoczęła, kiedy miała pięć lat. Jako genialne dziecko, w wieku sześciu lat została przyjęta do *Konserwatorium Muzycznego George'a Enescu* (Liceum) w Bukareszcie w klasie pianina. W wieku lat dwunastu zadebiutowała jako solistka w koncercie Mozarta na pianino z *Orkiestrą Bukareszt*. Po występie otrzymała angaż do tras koncertowych i recitali w całej Europie oraz Japonii.

Andreea Friedmann Stoica (piano) was born in Bucharest in 1981. She started to play piano at the age of five. As a wonder child, at the age of six, she was accepted to the *George Enescu Conservatory of Music* (Lyceum) in Bucharest as a leading student in the piano class. At the age of 12, she made her orchestral debut as a soloist in Mozart concerto for piano with the *Bucharest Orchestra*. After her performance, she became engaged in concert tours and recitals all over Europe and Japan.

W okresie późniejszym odbyła kursy mistrzowskie we Włoszech, Niemczech, Korei i Holandii, prowadzone przez światowej sławy pianistów jak Maurizio Pollini, Constantine Ionescu Vovu, Andre Previn i wielu innych. W 1999 r. ukończyła Uniwersytet Muzyczny w Bukareszcie.

Later, there followed master-classes in Italy, Germany, Korea and the Netherlands, with world leading pianists like Maurizio Pollini, Constantine Ionescu Vovu, Andre Previn and many others. She completed the *Bucharest Music University* in 1999.

W roku 1996 poszerzyła swe artystyczne horyzonty i zajęła się muzyką kameralną, która następnie stała się główną częścią jej kariery. Wspólnie z bratem, skrzypkiem Razvanem F. Stoicą, założyli nierozłączny *Duo Stoica*, który koncertuje w Europie, USA i Japonii.

In 1996, she broadened her artistic horizons and entered the world of chamber music, which later became a fundamental part of her career. Together with her brother, violinist Razvan F. Stoica, they formed an inseparable *Stoica Duo* that has been giving performances in Europe, USA, and Japan.

Występy koncertowe i nagrania duetu cieszą się wielkim powodzeniem u krytyków i melomanów.

The concert performances and discography of *Duo Stoica* receive raving reviews from critics and audiences.

Dyrektor Fundacji Judaica
Joachim S. Russek

Konsultacja muzyczna
Dr Elena Braslavsky
KS Helmut Klotz
Dr Arkadiusz Kubica
Thomas Rabbow
Henryk Krawczyk
Jacek Sajka
Prof. Werner Schmitt
Prof. Stefan Wojtas

Tłumaczenia i redakcja
Henryk Zwolski

Projekty graficzne
Justyna Rosa
Weronika Plata

Dokumentacja filmowa
Jakub Śmierchalski
Rafał Śmierchalski

Dokumentacja fotograficzna
Dorota Rehman

Recepcja
Weronika Plata
Andrzej Rehmann
Tomasz Róg

© Fundacja Judaica
Kraków, 2016

Organizator:

Fundacja Judaica – Centrum Kultury Żydowskiej

Współorganizacja:



Urząd
Miasta
Krakowa

krakow
CITY OF LITERATURE
UNESCO

WYDZIAŁ KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Partnerzy:



Stadt Leipzig



KRAKÓW dominikanie.pl

ROBERT BOSCH STIFTUNG

KOŚCIÓŁ I KLASZTOR OO AUGUSTIANÓW P.W. ŚW. KATARZYNY

BLAVATNIK FAMILY
FOUNDATION

TULSA COMMUNITY
FOUNDATION

YEHUDI MENUHIN
FORUM

AMERICAN ASSOCIATION
FOR POLISH JEWISH STUDIES



KLER



JORDAN



Patroni medialni:

DZIENNIK POLSKI



welcome
to Cracow
& Malopolska



Cracow-Life.com

Kazimierz.com

Współpraca redakcyjna RMF Classic